

ITALIAN ARCHAEOLOGICAL MISSION
IN THE REPUBLIC OF YEMEN



Barāqish, Minaean Yathill

EXCAVATION AND RESTORATION
OF THE TEMPLE OF NAKRAH

BY ALESSANDRO DE MAIGRET



YICAR PAPERS, 1
Ṣanʿā 2004

*Publication of the
Yemeni-Italian Centre for
Archaeological Research
n. 1*



*Pubblicazioni del
Centro Yemenita Italiano
di Ricerca Archeologica
n. 1*

Acknowledgements

Republic of Yemen:

- Ministry of Planning and International Co-operation
- Ministry of Culture and Tourism
- General Organization of Antiquities and Museums

Republic of Italy:

- Ministry of Foreign Affairs
- Italian Institute for Africa and the Orient
- Italian Embassy at Ṣan'a

Riconoscimenti

Repubblica dello Yemen:

- Ministry of Planning and International Co-operation
- Ministry of Culture and Tourism
- General Organization of Antiquities and Museums

Repubblica Italiana:

- Ministero degli Affari Esteri
- Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente
- Ambasciata d'Italia a Ṣan'a

This volume was printed in Italy
on June 2004 by



IL TORCOLIERE

Officine Grafico-Editoriali d'Ateneo
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

Questo volume è stato stampato in Italia
nel mese di giugno 2004 presso



IL TORCOLIERE

Officine Grafico-Editoriali d'Ateneo
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

ITALIAN ARCHAEOLOGICAL MISSION
IN THE REPUBLIC OF YEMEN

Barāqish, Minaean Yathill

EXCAVATION AND RESTORATION
OF THE TEMPLE OF NAKRAH

BY ALESSANDRO DE MAIGRET



YICAR PAPERS, 1
Şan̄ā 2004

Fig. 1 - View of Barāqish from south-west.
 Fig. 1 - Veduta di Barāqish da sud-ovest.
 الشكل رقم (1): رؤية براقش من جهة الجنوب الشرقي.

The city

The ancient Yathill, known today as Barāqish, was the major city in the kingdom of Maʿīn after the capital Qarnāw (present day Maʿīn, situated about 20 km north of Barāqish). It is mentioned by Strabo among the places conquered by Augustus's general Aelius Gallus during his expedition in Arabia Felix (25-24 BC). By then Yathill was already in decline, and apparently under the control of nomadic Arabs. Its golden age had probably begun in the 7th-6th century BC, and was over by the time the Romans arrived (fig. 1).

The origins of Yathill go back a long way. Sample drillings carried out by the Italian Archaeological Mission inside the city walls have retrieved some pottery of the archaic Sabaean type which may go back as far as the 10th-9th century BC. These finds came to light in the lowest levels of the city, at least 8 metres beneath the Minaean levels. Stratigraphic analysis shows that the pre-Islamic city of Yathill was occupied for about a thousand years.

Two temples (in the nearby localities of Darb as-Sabī and Al-Manaṣṣa in the Wādī ash-Shaqab), numerous hydraulic features (dams, deflectors, canals) and the remains of ancient fields dotted along the Wādī Majzīr, which passes by the city to the east, reveal the extent of the ancient cultural and productive region of Yathill.

The excellent state of conservation of its circuit of walls, provided with 56 towers, and its location in majestic isolation in the desert of the Jawf, makes this one of the archaeological masterpieces not



only of the Yemen but of the entire Near East (fig. 2). Beneath its walls the caravans carrying precious perfumes and spices, with camel trains running into thousands, rested on their way from the ports on the Indian Ocean to Syria and Egypt. This was the last important stage in the Yemen, following Shabwat, Tamnaʿ and Mārib (respectively the capitals of Ḥaḍramawt, Qatabān and Saba). After Yathill the "Frankincense Road" embarked on the long and

hazardous trek north (involving 65 stages between Tamnaʿ and Gaza, as Pliny the Elder reported).

The walls extend for 766 metres, enclosing a semicircular area of some 4 hectares, measuring 276 metres across at its widest point and a maximum of 188 metres from top to bottom. Access to the city was through a single large gateway, situated at the western corner of the walls. The upper courses of the walls were repaired, with rather inferior workmanship, in the Islamic era. The original city gate was blocked up and substituted by a postern providing well-guarded access from the east. The ashlar masonry of the Minaean walls can still be identified practically all the way round the circuit (fig. 3). With its large blocks of limestone scrupulously hewn, marginally drafted and pecked, it stands testimony to the exceptional quality of the Minaeans' building technique. The average height of the circuit of walls was approximately 14 metres, as can be seen from one of the southern towers (T48), which has been miraculously conserved right up to the denticular decoration of the coping (fig. 4). There are about

Fig. 2 - Plan of Barāqish.

Fig. 2 - Pianta di Barāqish.

الشكل رقم (2): خريطة مدينة براقيش .

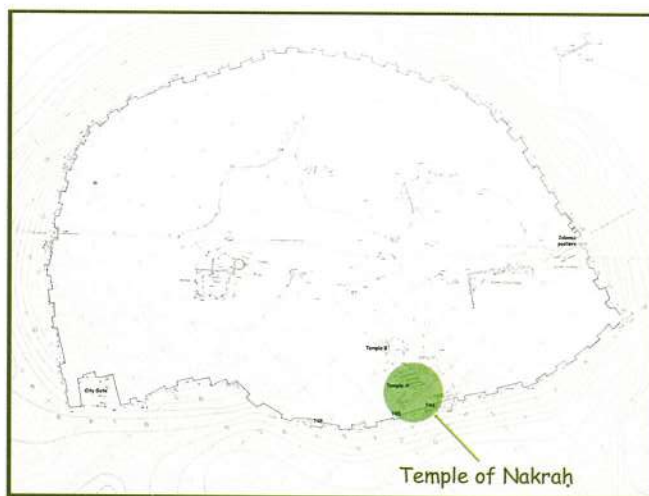
La città

L'antica Yathill, nota oggi con il nome di Barāqish, fu, dopo la capitale Qarnāw (odierna Maṭn, circa 20 km a nord di Barāqish), la città più importante del regno di Maṭn (fig. 1). Il suo nome è menzionato da Strabone tra le città che il generale di Augusto, Elio Gallo, conquistò durante la sua spedizione nell'*Arabia Felix* (25-24 a.C.). Ma allora Yathill era già in declino. Passata, sembra, sotto il controllo degli Arabi nomadi, il suo periodo di opulenza e di splendore, cominciato probabilmente verso il VII-VI sec. a.C., era ormai giunto al suo termine.

Gli inizi di Yathill risalgono lontano nel tempo. Alcuni carotaggi meccanici effettuati dalla Missione Archeologica Italiana all'interno delle mura hanno estratto dai livelli più profondi della città ceramica di tipo sabeo arcaico, che può risalire, forse, sino al X-IX sec. a.C. Tali livelli, che si estendono per almeno 8 m al di sotto di quelli minei, dimostrano che la Yathill pre-islamica durò in tutto per circa un millennio.

Due templi (nelle vicine località di Darb as-Sabī e di Al-Manaṣṣa nel Wādī ash-Shaqab), numerosi dispositivi idraulici (dighe, deflettori, canali) ed i resti di molti campi antichi sparsi lungo il corso del Wādī Majzīr, che lambisce la città a est, testimoniano dell'ampiezza dell'antico comprensorio culturale e produttivo di Yathill

L'eccellente stato di conservazione della sua cinta con 56 bastioni e la sua posizione maestosamente isolata nel deserto



del Jawf fanno di questa città una delle meraviglie archeologiche non solo dello Yemen ma del Vicino Oriente tutto (fig. 2). Ai piedi delle sue mura sostavano le migliaia di cammelli delle carovaniere che portavano in Siria e in Egitto i preziosi aromi e le spezie caricati nei porti dell'Oceano Indiano. Yathill, dopo Shabwat, Tamna^c e Mārib (rispettive capitali dei regni di Ḥaḍramawt, Qatabān e Saba) era l'ultima importante tappa yemenita, prima che la

"Via dell'Incenso" si avventurasse nel suo lungo e periglioso cammino verso nord (65 tappe da Tamna^c a Gaza, secondo Plinio il Vecchio).

Le mura, lunghe 766 m, racchiudono un'area semicircolare di circa 4 ettari, le cui dimensioni massime sono 276 m di lunghezza e 188 m di larghezza. Un'unica grande porta, situata nell'angolo occidentale della cinta, consentiva l'accesso alla città. Le parti superiori della cinta sono state riparate, più o meno accuratamente, dagli occupanti d'epoca islamica, che chiusero l'originaria porta urbana e lasciarono una postierla per un munito accesso ad oriente. L'impianto mineo delle mura resta ancora visibile su quasi tutto il perimetro della difesa (fig. 3). Con i suoi grandi blocchi calcarei minuziosamente squadrati, levigati e bocciardati, essa testimonia dell'eccezionale qualità delle tecniche architettoniche utilizzate dai Minei. L'altezza media dell'anello di mura si aggirava sui 14 m, come dimostra uno dei bastioni meridionali (T48), ancora miracolosamente conservato sino alla decorazione a dentelli del suo coronamento (fig. 4). Nelle cortine

Fig. 3 - The south-eastern corner of the Barāqish walls.

Fig. 3 - Bastioni nell'angolo sud-est della città.

الشكل رقم (3): أبراج في الزاوية الجنوبية الشرقية لمدينة براقش.



280 inscriptions set into the towers and curtain walls, some in their original position in the Minaean masonry, but most in blocks which were relocations during the Islamic refurbishment. Recent excavations by the Italian Archaeological Mission (2003) have revealed a squat counterfort in mud-bricks outside the circuit of walls, which probably ran right round the perimeter. Designed to strengthen the walls, it also ensured their remarkable preservation (fig. 5).

Radiocarbon dating has shown that Yathill was destroyed and abandoned around the time of Christ. In about 1200 AD its walls were rebuilt, on the ancient circuit, to protect a large Yemenite community which had settled here and remained until the 18th century. Thereafter Barāqish was definitively abandoned. A substantial archaeological stratigraphy laid down during the Islamic occupation completely buried the levels dating back to antiquity. The Islamic strata (going down between 4 and 6 metres) undoubtedly made it more difficult for archaeologists to recover specific South Arabian contexts. However, these deposits sealed

Fig. 4 - Tower T48 (top right) from west.

Fig. 4 - Il bastione T48 (a destra) da ovest.

الشكل رقم (4): البرج T48 (إلى اليمين) من جهة الغرب.



off the precious remains of the Minaean era, preserving them for us today.

As you wander round inside the great oval of the city, you do not see much of the ancient Yathill (fig. 6). Amidst the ruins of mud walls and stone structures left by the medieval occupation, the only pre-Islamic features visible are numerous well hewn blocks (often bearing decoration and inscriptions) incorporated in the later fabric, and the pillars of some temples which, on account of their height, emerge above ground. The excavations of the Italian Archaeological Mission in 1990-1992, sponsored by the ISAO, Rome, and directed by Professor Alessandro de Maigret, investigated an area where a group of these pillars had not been entirely covered up by subsequent accumulations (fig. 7). The magnificent temple that came to light, dedicated to Nakr, the city's patron god, was restored by the Mission in 2003-2004.

The temple of Nakrah

This is a typical Minaean sanctuary of the so-called "hypostyle"

Fig. 5 - The mud-brick counterfort which encircles the walls (between T44 and T45).

Fig. 5 - Il contrafforte di sostegno delle mura scoperto tra i bastioni T44 e T45.

الشكل رقم (5): المساند الداعمة للجدار الذي تم اكتشافه بين البرجين T44 و T45.



murarie dei torrioni e delle rientranze tra di essi comprese, restano circa 280 iscrizioni, alcune in posto nell'alzato mineo, altre – le più numerose – in blocchi di reimpiego islamico. Recenti scavi della Missione Italiana (2003-4) hanno messo in evidenza, all'esterno delle mura, uno spesso e basso contrafforte in mattoni crudi che, girando probabilmente lungo l'intero perimetro della cinta, ne ha garantito la stabilità e, quindi, la straordinaria preservazione (fig. 5).

Le datazioni al radiocarbonio hanno rivelato che Yathill fu distrutta ed abbandonata intorno all'età di Cristo. In seguito, dopo un periodo di 1200 anni, le sue mura furono ricostruite sullo stesso antico perimetro per proteggere una comunità yemenita numerosa e stabile, che vi restò sino al XVIII secolo. Da allora in poi Barāqish fu definitivamente abbandonata. L'occupazione islamica ha lasciato una spessa stratigrafia archeologica che ha ricoperto completamente i livelli più antichi. Tali strati (spessi 4-6 m), pur rappresentando per gli archeologi sudarabisti un ostacolo alla scoperta di contesti

Fig. 6 - View of the inside of the city.

Fig. 6 - Veduta dell'interno della città.

الشكل رقم (6): رؤية من داخل المدينة.



specifici, hanno ermeticamente protetto e preservato per secoli le preziose vestigia d'epoca minea.

A chi si aggiri oggi all'interno del grande ovale della città, non è dato di vedere granché dell'antica Yathill (fig. 6). Nella distesa di rovine di terra e di pietre lasciate dall'occupazione medievale, le sole vestigia pre-islamiche si notano nei numerosi blocchi squadrati di reimpiego (spesso recanti decorazioni ed iscrizioni) e nei pilastri di alcuni templi che, data la loro altezza, emergono ancora dal piano di calpestio. Gli scavi della Missione Archeologica Italiana, patrocinata dall'IsIAO di Roma e diretta dal Prof. Alessandro de Maigret, si sono svolti, tra il 1990 ed il 1992, proprio dove un gruppo di questi pilastri appariva, non del tutto nascosto dai livelli più tardi (fig. 7). Il bellissimo tempio venuto alla luce, dedicato a Nakrah, dio patrono della città, è stato restaurato dalla stessa Missione nel 2003-2004.

Il tempio di Nakrah

Si tratta di un tipico santuario mineo cosiddetto "ipostilo",

Fig. 7 - The temple of Nakrah before the excavations.

Fig. 7 - Il tempio di Nakrah prima dello scavo.

الشكل رقم (7): معبد نكراخ قبل البدء في عمليات الحفر.

type, meaning that it is essentially a large hall with a roof supported by a series of pillars (fig. 8). The type is also known to us in Ḥaḍramawt (Raybūn, Makaynūn, etc.) and pre-Axumite Ethiopia (Yeha), but this is a particularly fine specimen on account of the exceptional conservation of the roof, which is almost complete.

The hypostyle hall

The hall is roofed with a double trabeation comprising long, perfectly hewn decorated beams covered over with stone slabs still partially conserved (fig. 9). These slabs, held in position by a sort of mortar, are laid on calcareous beams approximately 2 m. long and 35 cm. wide which, lying perpendicular to the axis of the temple, are in turn supported at regular intervals by broader girders as long as 4.40 m. and 42 cm. wide, parallel to the building's axis. The gaps between the smaller beams are filled with rectangular metopes decorated with a double row of dentils. The trabeation, which also rested on the external walls of the hall, is supported in the middle by twelve pillars measuring 4 m. in height and about 40 cm. wide. Both the pillars and the beams are decorated with the characteristic marginally drafted and pecked motif.

The external wall encloses a rectangular space measuring 12 metres by 11. Measuring 90 cm in width, it is made up of a double facing of perfectly jointed, decorated blocks held together by a central core of compounded plaster and gravel (fig. 10). It is almost entirely conserved on the south side, but fragmentary around the



entrance doorway (west) and on the north side (where it had been incorporated into an Islamic wall). Only the foundations remain of the east side, and a narrower, less substantial wall was erected above them in the Islamic era. These later rebuildings, together with other details that came to light during the excavations, indicate that the hypostyle hall was partly reused during medieval times.

The twelve pillars, disposed in three rows four abreast, divide the hall lengthwise into five naves, the central nave measuring about 1.70 m. across and those on either side of it about 1.50 m (fig. 11). The main doorway is flanked by two large monolithic jambs which must have supported a complex architrave. Inside on the right there is a room with a side door opening onto the exterior. The central nave of the temple leads to the raised cella at the far end (fig. 12). On the left of the nave there are two sectors separated off by stone benches ("cenacles") arranged round two large monolithic offerings tables (3.10 m. long), sculpted at either end with a row of recumbent ibexes (fig. 13). Each table rests on three limestone plinths, the first bearing the dedication of the cenacles on the part of one Bāsil Ibn Ma's. Beneath the ibexes you can make out the words Dḫ' (first table) and H«rf (second table), meaning respectively "Spring" and "Autumn" (fig. 14). It thus appears that the two tables were used in the sanctification of the produce of these two seasons, which may have involved the celebration of ritual meals. Another such cenacle is located on the right of the central nave: here,

Fig. 8 - View of the hypostyle hall after restoration.
 Fig. 8 - Veduta della sala ipostila dopo il restauro.
 الشكل رقم (8): رؤية للقاعة بعد الترميم.

costituito cioè, nella sua parte essenziale, da una grande sala con la copertura sostenuta da un insieme di pilastri (fig. 8). Il modello, noto anche in Ḥaḍramawt (Raybūn, Makaynūn, etc.) e nell'Etiopia pre-axumita (Yeha), è qui particolarmente ben rappresentato proprio per la eccezionale e quasi completa conservazione della copertura.

La sala ipostila

Il tetto della sala è costituito da una duplice trabeazione di lunghi blocchi, perfettamente squadrati e decorati, che sostiene una copertura di lastre di pietra in parte ancora conservate (fig. 9). Queste lastre, fissate con materiale gessoso, sono poggiate su delle travi calcaree, lunghe c. 2 m e larghe 35 cm, che, disposte perpendicolarmente all'asse del tempio, sono posate a loro volta, ad intervalli regolari, su travi più grandi, lunghe sino a 4,40 m e spesse 42 cm, parallele all'asse della costruzione. Gli intervalli tra le travi minori sono occupati da metope rettangolari decorate con una doppia fila di dentelli. La trabeazione, che poggiava anche sui muri perimetrali della sala, è sostenuta al centro da dodici pilastri alti 4 m e spessi circa 40 cm. Tanto i pilastri quanto le travi sono decorati con il tipico motivo a leggera bocciardatura incorniciata a liscio.

Il muro perimetrale, spesso 90 cm, delimita una sala rettangolare lunga 12 m e larga 11 m. Esso è costituito da due cortine di blocchi perfettamente connessi e decorati, saldate all'interno da un nucleo in conglomerato di gesso e pietrame (fig. 10). Il muro, quasi del tutto conservato nel lato sud della sala, è



frammentario nel lato dell'entrata (ovest) e in quello nord (dove fu ritrovato inglobato in un muro islamico); lato est esso compare solo nella fondazione, sulla quale fu innalzato un più sottile e meno accurato muro in epoca islamica. Tali rifacimenti tardi provano, insieme ad altri dettagli emersi nel corso degli scavi, che la sala ipostila fu in parte riutilizzata in epoca medievale.

I dodici pilastri, disposti a tre a tre su quattro file, dividono

longitudinalmente la sala in cinque parti, con una navata centrale larga circa 1,70 m e due navate laterali per parte larghe circa 1,50 m (fig. 11). Entrando dalla porta principale, fiancheggiata da due grandi stipiti monolitici che dovevano sostenere una complessa architravatura, e lasciando a destra un ambiente che comunicava con l'esterno attraverso una porta secondaria, si percorre la navata centrale del tempio che conduce, in fondo, ad una cella sopraelevata (fig. 12). A sinistra di questa navata si trovano due compartimenti delimitati da banchette di pietra ("cenacoli") che racchiudono due grandi tavole offertorie monolitiche (lunghe 3,10 m) le cui estremità sono ornate da una fila scolpita di stambecchi recumbenti (fig. 13). Ognuna delle due tavole è sostenuta da tre plinti calcarei, il primo dei quali reca iscritta la dedica dei cenacoli da parte di un certo Bāsil Ibn Ma's. Sotto gli stambecchi si leggono le parole *Dt'* (prima tavola) e *H«rf* (seconda tavola), che significano rispettivamente "primavera" e "autunno" (fig. 14): le due tavole offertorie servivano quindi a santificare (forse con la

Fig. 9 - Detail of temple roof.

Fig. 9 - Particolare degli elementi di copertura della sala ipostila.

الشكل رقم (9): بعض العناصر المكونة لسقف القاعة.



Fig. 10 - The southern wall of the hypostyle hall.

Fig. 10 - Il muro sud della sala ipostila.

الشكل رقم (10): الجدار الجنوبي لقاعة المعبد.



beneath the ibexes, we find the word *Dyt*, whose meaning is uncertain.

Beyond the area of the cenacles you come to an open space that terminates in a step up onto a new floorlevel stretching right across the hypostyle hall and leading to the raised area at the eastern end (fig. 15). A small runnel cut into the large flagstones runs beneath this step and out into the open by means of a conduit through the northern wall of the hall. At this point of the wall there is no bench, while the rest of the interior has benches all the way round. In its place there is a rectangular base with a dedication to the god *Nakraḥ*, again in the name of *Bāsil Ibn Ma's* (fig. 16).

Three secondary runnels, cut into the step, drained into the main one. They lead from the ante-cella (or "area of sacrifices") where three shallow oval depressions are hollowed out of the flagstones. This is where the sacrificial victims were immolated to the divinity, directly in front of the temple's three main cellae (fig. 17). The depressions and runnels allowed the blood to run off towards the exterior, and also facilitated the cleansing of the area

of sacrifices. On the bench standing along the northern wall, *Bāsil Ibn Ma's* had another dedication to *Nakraḥ* set up. To the left, on a plinth joining this bench to the adjacent pillar, there is a large engraved slab, decorated along the top with a "louvered panel" motif between rows of dentils (fig. 18). This is yet another dedication to the god *Nakraḥ*. A similar slab (but with no inscription) stood symmetrically at the southern end of the area of sacrifices.

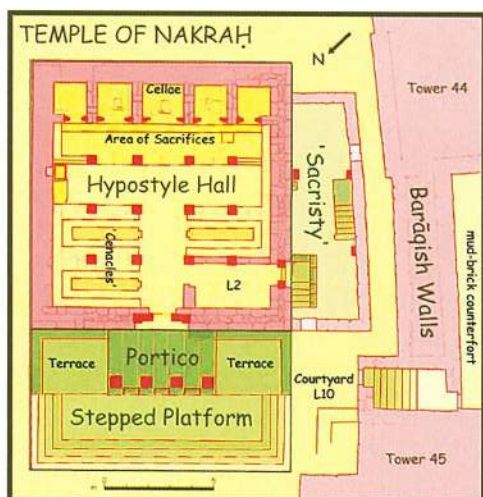
These two slabs acted as screens for the two outermost cellae in the corners. This may confirm the secondary function of these rooms, which had already been indicated by the absence of depressions and runnels for the performance of sacrifices. However this may be, the five cellae occupy the highest part of the hall, and this is a sure sign of the importance of all five. This part of the hall stands two steps (about 40 cm.) higher than the area of sacrifices, and three steps (about 60 cm.) higher than the main area of the hall with the offering tables.

The five cellae are the focal points of the five naves, and in

Fig. 11 - A plan of the temple of Nakrah and adjacent walls.

Fig. 11 - Pianta del tempio di Nakrah.

الشكل رقم (11): خريطة معبد نكراخ.



celebrazione, anche, di pasti rituali) i prodotti di queste due stagioni. Un altro cenacolo simile si trova a destra della navata centrale: qui, sotto gli stambecchi, si legge la parola *Dyt* di incerto significato.

Dopo aver passato la zona dei cenacoli, si accede in un transetto libero limitato in fondo da un gradino, che si estende per tutta la larghezza della sala ipostila e che permette di salire, ad est, in una zona sovrelevata (fig. 15). Una canaletta, scolpita sulle grandi lastre del pavimento, corre ai piedi di questo gradino, raggiungendo l'esterno del tempio tramite un condotto che traversa il muro settentrionale della sala. Qui, sul muro, manca la banchetta che accompagna in ogni parte della sala la parte inferiore dei muri perimetrali. Al suo posto è una base rettangolare con una dedica al dio Nakrah, ancora di Bāsil Ibn Ma's (fig. 16).

Tre canalette secondarie, scavate sul gradino, si gettano sulla canaletta principale. Esse provengono dall'antecella (o "zona dei sacrifici") dove tre incavi superficiali di forma ovale, destinati a raccogliere liquidi, sono scolpiti sulle lastre del

Fig. 12 - View of the main entrance and central nave.

Fig. 12 - Ingresso e navata centrale.

الشكل رقم (12): مدخل الرواق الرئيسي.



pavimento: è qui che venivano immolate le vittime per la divinità, proprio di fronte alle tre celle principali del tempio (fig. 17). Gli incavi e le canalette consentivano al sangue di scolare verso l'esterno e servivano anche per pulire la zona dei sacrifici. Sulla banchetta che, in questa stessa area, borda il muro nord, Bāsil Ibn Ma's incise ancora una dedica a Nakrah. Proprio a sinistra, su di una base che unisce questa banchetta al pilastro vicino, si trova una grande lastra iscritta, decorata superiormente con un motivo a solchi paralleli tra file di dentelli: si tratta ancora di una dedica al dio Nakrah (fig. 18). Una lastra simile (ma senza iscrizione) era montata, simmetricamente, nel limite sud della zona dei sacrifici.

Queste due lastre fungevano da schermi per le due celle situate agli angoli: ciò confermerebbe la funzione secondaria di questi ambienti, già rivelata dalla mancanza, di fronte ad esse, d'incavi e canalette per i sacrifici. Come che sia, le cinque celle sono la parte più elevata della sala, e ciò indica, già di per sé, l'importante valore che esse tutte rivestivano. Questa parte

Fig. 13 - View of the "cenacles area", from north.
 Fig. 13 - Veduta dell'area dei "cenacoli" (da nord).
 الشكل رقم (13): رؤية لمنطقة المقاصير من جهة الشمال.

fact they have the same dimensions, with the central cella being broader than the side ones. Only the central cella conserves its walls intact. From the others we only have blocks belonging to the foundations and traces of where they joined the rear wall. The entrances to the cellae, across their whole width, were embellished with moulded door-frames in white limestone. The architrave, still conserved in the central cella, contained a door measuring 3.40 m. in height (fig. 19). In the middle of each of the three central cellae there are rectangular hollows in the flagstones which is presumably where the divine simulacra stood. In front of these hollows, other shallower depressions were used to lodge slabs of alabaster concealing the supports of the simulacra. The flooring of the two outer cellae has not come down to us, so we do not know if they also had these hollows. However, if we are right in thinking they had a different function, they presumably did not.

The floor lay buried beneath about a metre of earth deposited by the wind, testifying to the long period of disuse which followed on the temple's abandonment. The numerous broken beams, and the presence of metopes and slabs encountered during the excavations, point to the hypostyle hall's violent destruction. There must originally have been objects of value here, to judge from the holes and the remains of bronze fastenings on the surfaces of walls and pillars. Our failure to find any is a sure indication that the temple furnishings were thoroughly pillaged.

The relatively mediocre building technique seen in the rear wall of the hall (with a broad doorway opening in it on the left),



the refurbishment – involving a similar technique – of the northern wall, and also the stratigraphic data established during excavations, show that the Minaean hall was reused (possibly as a private house) in the Islamic period. A silver coin found near the entrance to the temple and bearing the name of the Zaydite king (imām) Al-Mansūr Billāh ‘Abdallāh Ibn Hamza (1187-1217 AD) dates the period in which the building was once more in use (fig. 20).

The monumental avant-corps

The temple of Nakrah did not consist merely of the hypostyle hall. This was preceded by an impressive entrance avant-corps, on a scale to match the temple itself, for which to date we know of no parallels in Minaean architecture.

Built in stone across the full width of the façade, it comprises a platform with steps round three sides and a central area with large flagstones aligned on the axis of the temple entrance. This platform gave access to a sort of dais with two side terraces and a central stylobate with a row of four pillars, which led to the entrance doorway of the hypostyle hall (fig. 21). The stylobate is made out of long well hewn blocks, in alignment with the entrance, and four large pillars are mounted along its western edge (fig. 22). It stands some 60 cm. higher than the top of the platform and is reached by means of three pairs of steps carved into the dais between the pillars. The broader central passage leads into the central nave of the temple. Part of the southernmost pillar is still in situ, while all that remains of the other pillars are the rectangular

Fig. 14 - The "Autumn" cenacle.
 Fig. 14 - Il cenacolo dell'"Autunno".
 الشكل رقم (14): مقصورة الخريف.

della sala, in effetti, si eleva di due gradini (circa 40 cm) sulla zona dei sacrifici, e di tre (circa 60 cm) sull'area più vasta della sala, dove si trovano le tavole offertorie.

Le cinque celle costituivano il punto d'arrivo delle cinque navate, delle quali, infatti, riproducono le dimensioni, con la cella centrale più larga di quelle laterali. Dei muri che dividevano le celle non restano, per intero, che quelli della cella centrale; degli altri abbiamo soltanto alcuni blocchi di fondazione e tracce dei loro incastri nella parete di fondo. Gli accessi, ampi quanto tutta la larghezza delle celle, erano ornati di cornici modanate di calcare bianco. L'architrave, conservato ancora nella cella centrale, mostra una porta alta 3,40 m (fig. 19). Al centro di ciascuna delle tre celle centrali, si trovano delle cavità rettangolari scavate nelle lastre del pavimento: esse indicano l'antica ubicazione dei simulacri divini. Davanti a tali cavità, altri segni, meno profondi, servivano ad alloggiare lastre di alabastro che nascondevano i supporti dei simulacri. I pavimenti delle due celle estreme non sono conservati, e non è quindi possibile sapere se le cavità esistessero anche qui; l'ipotesi, già avanzata, che queste celle avessero una diversa funzione, lo farebbe tuttavia escludere.

Un metro circa di terra di deposito eolico sigillava il pavimento: esso era la prova del lungo periodo di abbandono che seguì alla fine del tempio. Le molte travi spezzate, le metope e le lastre trovate in tale livello al momento dello scavo, testimoniano della distruzione violenta cui andò soggetta la



sala ipostila. Il mancato rinvenimento di oggetti di valore (che pure dovevano esserci stati, se si osservano i buchi e i resti di attacchi in bronzo sulle superfici dei muri e dei pilastri) riflette anche un palese, radicale saccheggio degli arredi.

La tecnica costruttiva relativamente andante del muro di fondo della sala (sul quale si apre un'ampia porta a sinistra), il rifacimento - con tecnica simile - del muro nord,

nonché i dati stratigrafici ricavati nel corso degli scavi dimostrano che la sala minea fu riutilizzata (forse come casa privata) in periodo islamico. Una moneta in argento, ritrovata presso l'entrata del tempio e recante il nome del re zaydita (*imām*) Al-Mansūr Billāh ʿAbdallāh Ibn Hamza (1187-1217 d.C.) fissa il periodo in cui ebbe inizio tale riutilizzazione (fig. 20).

L'avancorpo monumentale

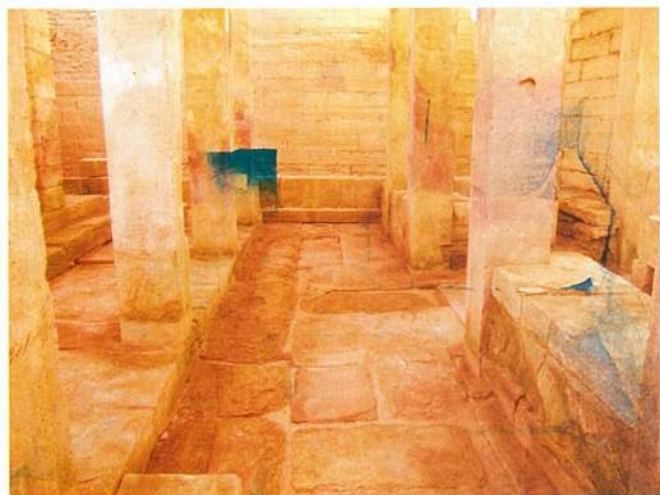
Il tempio di Nakrah non si limitava soltanto alla sala ipostila: esso era armoniosamente equilibrato da un imponente avancorpo d'accesso che, nel suo insieme, resta a tutt'oggi modello inedito nell'architettura minea.

Questo avancorpo in pietra, che ha la stesa ampiezza della sala ipostila, si compone di una piattaforma gradinata su tre lati con un piano centrale pavimentato di grandi lastre orientate secondo l'asse di entrata, di una sorta di podio composto di due terrazze laterali e di uno stilobate centrale che sostiene una fila di quattro pilastri (fig. 21). Questo stilobate, che

Fig. 15 - The open space under the "sacrifices area" (from north).

Fig. 15 - Il transetto sotto l'area dei sacrifici (da nord).

الشكل رقم (15): الممر الموجود تحت منطقة الأضحية.



sockets (52 x 48 cm.) sunk into the stylobate. The missing section of the southern pillar was found nearby and proves that the pillars originally stood 5.60 m. high. A square tenon on top of the pillar shows that the pillars were joined by an architrave. By analogy with the extra muros temple at nearby Ma'in, for example, beams must have linked the prostyle to the temple wall and the architrave of the temple doorway. There is another, better conserved example of this type of monumental entrance in the so-called "Temple B", which emerges above ground only a few metres to the north of this temple of Nakrah (originally known as the "Temple A") (fig. 23).

The stratigraphic evidence shows that the stylobate with the pillars was an integral part of the temple right from earliest times, while the side terraces and flight of steps were added subsequently.

The side annexe

This structure was put up alongside the southern wall of the hypostyle hall in the irregular space between the temple and the city walls (fig. 24). It was reached from the hall through a small

Fig. 16 - Conduit for waste waters through northern wall of hall.

Fig. 16 - L'apertura per lo scarico delle acque nel muro nord del transetto.

الشكل رقم (16): منفذ في الجدار الشمالي لتفريغ المياه.



side door opening onto a stairhead and down a short flight of steps (fig. 25). It appears to have been a sort of sacristy, and had an upper floor reached by stairs against its southern wall. The upper storey rested on beams whose supports are still visible round the walls of the chamber. (One of the supports, resting against the temple wall, was originally a bench in use elsewhere, as we can tell from the dedicatory inscription, now turned through 90 degrees). The upper floor probably jugged out as far as the inner façade of the curtain walls. Some interesting objects used in the cult of the divinity, which had fallen through to the ground floor, came to light both in the sacristy and in the passage separating it from the walls. They include small human heads in plaster (fig. 26), fragments of ritual vases decorated with animals, incense burners, inscriptions and many items of pottery. As we shall see below, the sacristy was added on to the temple at a later date.

The courtyard

A door in the west wall of the sacristy opened onto a small

Fig. 17 - View of the hall from north-east. In the foreground the "sacrifices area".

Fig. 17 - Veduta della sala da nord-est. In primo piano, in basso, l'area dei sacrifici.

الشكل رقم (17): رؤية لقاعة المعبد من جهة الشمال الشرقي و لمنطقة الأضاحي أيضا.



conduce al portale d'ingresso della sala ipostila, è costituito di lunghi blocchi accuratamente squadrate che, allineati con l'asse di entrata, sostengono sul loro limite occidentale i quattro grandi pilastri (fig. 22). Sul suo piano, che è circa 60 cm più elevato del limite superiore della piattaforma gradinata, si accede per mezzo di due gradini scolpiti tra i pilastri. Il passaggio centrale, più ampio, è nell'asse del tempio. Dei quattro pilastri solo la parte inferiore del più meridionale è ancora in posto; degli altri restano gl'incavi rettangolari (52 x 48 cm) scolpiti nello stilobate. La parte mancante del pilastro sud è stata rinvenuta nelle vicinanze e permette di ricostruire l'altezza originale dei pilastri: 5,60 m. Un tenone quadrato sulla sua sommità dimostra che i pilastri erano legati in alto da un architrave, sul quale (come si può supporre, ad esempio, dal tempio *extra muros* della vicina Maṣn) dovevano poggiare delle travi che collegavano il prostilo al muro e all'architrave della porta del tempio. È possibile osservare uno stesso (ma meglio conservato) esempio di questo tipo di entrata monumentale

Fig. 18 - The inscribed screen-slab Y.92.B.21+30.

Fig. 18 - La lastra-schermo iscritta Y.92.B.A.21+30.

الشكل رقم (18): صفيحة - شاشة مكتوب عليها -
. Y. 92. B.A. 21+30



nel cosiddetto "tempio B", che emerge dal terreno pochi metri a nord di questo tempio A, o di Nakrah (fig. 23).

Le osservazioni stratigrafiche ci dicono che lo stilobate con i pilastri faceva parte integrante del tempio sin dalla sua fase più antica, mentre le terrazze laterali e la gradinata furono aggiunti in un secondo tempo.

L'annesso laterale

È questa una costruzione che, accostata al muro meridionale della sala ipostila, s'inscrive nello spazio irregolare compreso tra il tempio e le mura (fig. 24). Vi si accedeva dalla sala tramite una piccola porta secondaria che dava su un pianerottolo e su una breve scala (fig. 25). Questa "sacrestia" aveva anche un primo piano al quale si saliva con una scala addossata al muro sud dell'ambiente. Il soppalco era sostenuto da travi i cui appoggi sono ancora visibili lungo le pareti lunghe del vano (uno di questi, poggiato al muro del tempio, era originariamente una banchetta utilizzata in altro luogo, come

Fig. 19 - View of the central cella.
 Fig. 19 - Veduta della cella centrale.
 الشكل رقم (19): رؤية للمقصورة المركزية.

courtyard leading into the open space in front of the temple and hence out of the city. From this vantage point some features of the temple are visible which we should dwell on briefly, since they illustrate the various phases of its construction. First of all there is a difference in levels between the current ground level and the thresholds of the sacristy and the passageway out into the city. The courtyard is actually flush with the bottom of the stepped platform in front of the temple and goes back to an earlier phase in the life of the sanctuary. Over the centuries the ground level rose, until the steps became redundant. This is when the sacristy and the door to the passage leading out into the city must have been built.



If we observe from the courtyard the point at which the front wall of the hypostyle hall and the right-hand terrace of the temple avant-corps meet, another stratigraphic feature is apparent. The two structures are not actually joined, but were built abutting. This means that the terrace (along the top of which an important inscription records a decree referring to the temple by name: Barrān), and possibly the whole of the avant-corps (apart from the stylobate), was erected in front of the temple at a later date than the construction of the temple itself. There is confirmation of this in the traces of a thick wall which, further to the west and flush with the present ground level, forms a rectangle with the southern wall of the courtyard. It marks the original northern extension of tower T45, before it was reduced by some 2 metres (to its present dimensions) to make room for the construction of the temple avant-corps. A row of chambers standing about 3 metres to the west of the temple staircase also presumably date from one of the earliest phases of the site (fig. 27). Discovered only recently (January 2004), they are believed to have formed

part of a building associated with the sanctuary (possibly a storehouse).

However, before summarising the sequence of the stratigraphic phases and the relative chronology, we must just mention what has been learnt from the excavations about the city walls running round the temple area.

The walls

Investigations carried out on towers T44, T45, T46 and the curtain walls linking them have clarified the structure of the city walls in the Minaean period (fig. 28). A thick, compact core of crude bricks was clad on the inside with

level courses of stone that had been hewn but not dressed, and on the outside (as we see right round the circuit) with larger blocks, skilfully mounted and dressed and finely decorated. As we mentioned above, a squat counterfort in mud-bricks with a stone containing wall buttressed the foundations on the outside.

The substantial outer façade of the walls was largely demolished at the end of the Minaean period, perhaps at the same time as the spoliation of the temple of Nakrah. It was rebuilt when the city was reoccupied by Islamic settlers, but using smaller blocks of stone and less proficient building techniques. From this time onwards numerous dwellings were put up inside the walls, often on top of one another. This gradually weakened the external façades, leading to the collapse of towers and the curtain wall in various places round the circuit. In Minaean times a parapet walkway ran round the top of the brick core, protected by the external façade (see tower T48, still standing).

The excavations revealed a passageway (the only one known to us to date, apart from the original city gateway) which traverses

Fig. 20 - Silver coin of the Zaydite king Al-Mansūr Billāh ‘Abdallāh Ibn Hamza (1187-1217 AD).

Fig. 20 - Moneta in argento del re zaydita Al-Mansūr Billāh ‘Abdallāh Ibn Hamza (1187-1217 d.C.).

الشكل رقم (20): عملة نقدية تعود إلى الملك الزيدي الإمام المنصور بالله عبد الله ابن حمزة (1187 - 1217 م).

dimostra la dedica iscritta, che si trova ruotata di 90 gradi). Il piano superiore si estendeva probabilmente sino alla cortina interna delle mura: alcuni interessanti oggetti di culto, caduti al livello inferiore, sono stati trovati infatti sia nella sacrestia che nel passaggio che la separa dalle mura. Si tratta di piccole teste antropomorfe in gesso (fig. 26), di frammenti di vasi cultuali decorati con animali, di incensieri, di iscrizioni e di numerosa ceramica. La sacrestia, come vedremo, fu aggiunta al tempio in un periodo posteriore.



(sul limite superiore della quale, tra l'altro, compare un'importante iscrizione, un decreto, che ci rivela il nome del tempio: Barrān), e forse tutto l'avancorpo (tranne lo stilobate), fu costruito dinanzi al tempio in un secondo tempo. La conferma di questa aggiunta ci viene dalle tracce di uno spesso muro che, più a ovest e a livello del piano di calpestio attuale, chiude un rettangolo contro il muro sud della corte. Esso segna l'originaria estensione interna del torrione T45, prima cioè che quest'ultimo fosse ridotto di circa 2 m (assumendo quindi le dimensioni attuali) per lasciare spazio all'erigendo avancorpo

La corte

Dalla sacrestia si usciva a ovest in una piccola corte che portava nello spazio antistante il tempio e che consentiva di uscire dalla città. Da qui è possibile notare alcuni particolari sui quali, segnando essi le varie fasi costruttive del tempio, è bene soffermarsi brevemente. Si nota subito la differenza che c'è tra la quota dell'attuale piano di calpestio e quella delle soglie della sacrestia e del passaggio per l'esterno della città. L'attuale pavimento in terra della corte, infatti, si accorda con i gradini della scala dell'avancorpo del tempio e riguarda una fase più antica della vita del santuario. Quando, con il passare dei secoli, tale livello si elevò sino a mettere fuori uso la piattaforma gradinata del tempio, si costruirono la sacrestia e la porta per il passaggio verso l'esterno della città.

Osservando dalla corte la linea di congiunzione tra il muro frontale della sala ipostila e la terrazza destra dell'avancorpo monumentale del tempio, si nota inoltre un altro particolare stratigrafico. Si vede infatti che le due strutture non sono unite, ma sono addossate l'una all'altra. Ciò vuol dire che la terrazza

del tempio. Relativi ad una delle fasi più antiche dovrebbero essere anche alcuni ambienti che si trovano affilati circa 3 m a ovest della scalinata del tempio (fig. 27). Scoperti recentemente (gennaio 2004), si pensa facessero parte di un edificio connesso al santuario (magazzini?).

Prima tuttavia di riassumere la sequenza di tali fasi stratigrafiche e la relativa cronologia, conviene accennare a quanto gli scavi hanno messo in luce del tratto di mura adiacente alla zona templare.

Le mura

Le ricerche, eseguite nei torrioni T44, T45, T46 e sulle riseghe che li collegano, hanno consentito di chiarire quale era la struttura delle mura in periodo mineo (fig. 28). Un nucleo spesso e compatto di mattoni crudi era rivestito all'interno da una cortina di pietre squadrate, ma non rifinite, disposte in filari livellati e all'esterno da una cortina (quella visibile oggi in tutta la cinta) in blocchi più grandi, accuratamente connessi e

Fig. 21 - The monumental avant-corps of the temple.

Fig. 21 - L'avancorpo monumentale del tempio.

الشكل رقم (21): مبنى المدخل الضخم لمعبد نكراخ.



the walls immediately to the east of tower T45. From outside the walls access to it is via a small doorway (just 62 cm. wide) opened in the external curtain wall (fig. 29). Since this doorway stands some 2 metres above ground level, it must have been reached by climbing onto the brick counterfort and from there onto a stone platform specially constructed in the corner between the tower and the wall. The passageway, about 2 metres wide, led down a flight of steps to a second doorway, similar to the first, which gave onto the courtyard beside the temple (fig. 30).

The strictly limited dimensions of the two doors, together with the traces of sturdy bolting on the jambs (clearly visible beside the outer doorway), show just how crucial this access point was for the inhabitants of the city. The importance of the cult of Nakrah, which involved public confessions of sinful behaviour in order to invoke the god's healing intervention, extended beyond the city (and in fact there is a temple dedicated to Nakrah at Darb as-Sabī). Thus the authorities in Yathill were obliged to grant access to the temple, so that inhabitants of the region around could

Fig. 22 - An aerial view of the entrance stylobate.

Fig. 22 - Veduta dello stilobate d'ingresso dall'alto.

الشكل رقم (22): رؤية لقاعدة الأعمدة في المدخل من الأعلى.



participate in the cult of the city's patron, but they certainly kept a close watch over who came in. Remains of some objects, including bronze fragments and a wooden arm from a statue, found along the stairs in the passage seem to show that this was the route by which the last predators of the temple made their getaway.

Chronology

As we have seen, the Italian excavations have made it possible to identify various phases in the construction of the temple and its associated buildings. This is hardly surprising when one considers that the monument remained in use for a good five hundred years. Nearly 100 inscriptions were uncovered during the excavations, and the stratigraphic hypotheses find confirmation in the findings of our epigraphists (Proff. Gh. Gnoli and Ch. Robin).

If we start from the most ancient phase of the site, we can group the Minaean structures in three stratigraphic phases, with the following relative chronology (fig. 31):

Fig. 23 - The visible structures of temple B.
 Fig. 23 - Le strutture visibili del tempio B.
 الشكل رقم (23): هيكلية المعبد B ، المتواجد إلى الشمال من معبد نكراڤ .



finemente rifiniti e decorati. Come si è già detto, un basso ma ampio contrafforte in terra argillosa, contenuto da un muretto in pietra, rinforzava all'esterno le fondazioni dell'opera.

L'imponente paramento esterno della cinta fu in gran parte abbattuto alla fine del periodo mineo, forse quando fu dilapidato anche il tempio di Nakrah. Esso fu ricostruito con la prima occupazione islamica, ma con blocchi più piccoli e con una tecnica più modesta. Al suo interno s'innalzarono da allora numerose sovrapposizioni abitative che, con il loro peso, hanno col tempo indebolito le cortine esterne e causato, in diversi punti della cinta, il crollo di torrioni e riseghe. In periodo mineo, la sommità del nucleo in mattoni rappresentava il piano di camminamento di ronda, protetto dall'alzato della cortina esterna (vedi il torrione T48, ancora in piedi).

Gli scavi hanno scoperto un passaggio (l'unico, a parte la grande porta urbana, sinora scoperto in tutta la città,) che taglia la cinta a ridosso del lato est del torrione T45. Ad esso si accede, venendo da fuori le mura, tramite una piccola porta (larga

Fig. 24 - The "sacristy" from the north-west.
 Fig. 24 - La "sacrestia", da nord-ovest.
 الشكل رقم (24): غرفة القس (مكان لحفظ الملابس الكهنوتية). من جهة الشمال الغربي .



appena 62 cm) ricavata nella cortina esterna della rientranza (fig. 29). Trovandosi essa ad un'altezza di circa 2 m dal piano di campagna, si poteva raggiungerla salendo sul contrafforte di terra e, poi, su un'apposita piattaforma di pietra costruita nell'angolo tra il torrione e la rientranza stessa. Il vano del passaggio, largo circa 2 m, conduceva, per mezzo di una rampa di scale, ad una seconda porta simile alla prima, che comunicava con la corte a lato del tempio (fig. 30).

La dimensione ridotta delle due porte, così come le tracce negli stipiti (ben visibili nella porticina inferiore) di robuste sprangature, rivelano la delicatezza che questo accesso aveva per gli abitanti di Yathill. D'altronde, il culto di Nakrah (al quale s'imploravano guarigioni previa confessioni pubbliche dei peccati) era molto importante per la comunità che viveva all'esterno della città (come rivela il tempio *extra muros* di Nakrah a Darb as-Sabī) e le autorità di Yathill erano obbligate a concedere ingresso – seppur controllato – alle genti della

Fig. 25 - The small side door of the hypostyle hall.

Fig. 25 - La porta secondaria della sala ipostila.

الشكل رقم (25): الباب الثانوية لقاعة المعبد.

- Level "Minaean C" (7th-6th century BC). In this phase the temple only comprised the hypostyle hall (without as yet the cenacles and offering tables), with the four-pillared stylobate as a propylaeum. One flight of steps (or possibly two) led down from the propylaeum to the open space round the temple. Tower T45 stood intact in its original dimensions, with the entrance to the passageway leading out of the city (the upper doorway must have opened flush with the tower wall). Since there was no sacristy, tower T44 too must have extended further in the direction of the temple. The flight of steps from the temple side door descended unencumbered to the courtyard, with the final step level with the front wall of the temple.



- Level "Minaean B" (5th-4th century BC). In this second phase the cenacles were built inside the hypostyle hall together with the large offertory tables (Bāsil Ibn Ma's claims merit for the work in the inscription on the frontal plinth of the "Table of Autumn"). The monumental temple avant-corps was built, with a stepped platform and two terraces incorporating the stylobate of the propylaeum. These additions involved curtailing the northern extension of tower T45 by about two metres. This was also when what we surmise to be storerooms were built to the west of the temple. This was undoubtedly the golden age of the temple. During the lifetime of Bāsil Ibn Ma's (mid-4th century BC), the king of Ma'in era Abiyada' Yatha', renowned in posterity for his building projects.

- Level "Minaean A" (3rd-1st century BC). The ground level of the external courtyard rose on account of sedimentation by some

90 cm., so that the steps leading up to the temple propylaeum were covered up. Now the northern extension of tower T44 was also curtailed, to make room for the "sacristy" (whose foundations, in large irregular blocks, were concealed in the sediment in the courtyard). This was also when the present doorway into the passageway leading out of the city was created. An inscription found in two halves in the city, which Christian Robin has dated to 250-200 BC, records a series of reconstructions and restorations of the temple of Nakrah, and may well refer to some of these modifications. At this time the king of Ma'in was Yatha'il Riyām.

Some objects showing Alexandrine influence found in the sacristy confirm that the temple was destroyed in the 1st century BC. But C14 dating carried out on charcoal collected outside the side door of the hypostyle hall show that the temple, although partially destroyed, continued to be frequented up until the 1st century AD. This probably involved nomads who, following the fall of the Ma'in dynasty, could live unhindered in the valley of the Jawf.

The restoration of the temple of Nakrah

During excavations, the floor of the hypostyle hall was found to slope downwards by 5° on account of subsidence of the northern corner of the base of the temple. This appears to have been caused by unevenness in the oldest archaeological strata on top of which the temple was built, and/or by a violent earthquake which we know from stratigraphic evidence to have affected the Jawf in medieval times.

As the floor moved all the superstructures also tilted, causing the least robust to fracture, which was the case for several of the

Fig. 26 - Human head in plaster from the "sacristy".

Fig. 26 - Testa di orante in gesso dalla "sacrestia".

الشكل رقم (26): رأس مصلي من الجبس (الجبص)
(غرفة القس).

campagna per consentir loro il culto del patrono della città. I resti di alcuni oggetti (frammenti di bronzo, un braccio in legno di una statua) trovati lungo le scale del passaggio sembrano ricordarci che proprio da qui avvenne la fuga degli ultimi predatori del tempio.

La cronologia

Gli scavi italiani hanno permesso di individuare, come si è già accennato, diverse fasi costruttive nel tempio e nelle strutture ad esso collegate. Il riscontro sembra del resto logico se si pensa al lungo periodo di vita del monumento (circa cinque secoli). Le ipotesi delle sequenze stratigrafiche trovano conferma negli studi epigrafici compiuti dai nostri epigrafisti (Proff. Gh. Gnoli e Ch. Robin) sulle quasi cento iscrizioni venute in luce nel corso degli scavi.

Cominciando dalla fase più antica, ecco i tre insiemi stratigrafici in cui si succedono le varie strutture minee e la loro relativa cronologia (fig. 31):

- Livello "Mineo C" (VII-VI sec. a.C.). In questa fase il tempio constava della pura e semplice sala ipostila (nella quale ancora non erano stati sistemati i cenacoli con le tavole offertorie). L'avancorpo consisteva nel solo stilobate con i quattro pilastri (propileo). Una (o due) rampe di scale dovevano consentire di scendere dal propileo al piano di calpestio esterno al tempio. Qui il torrione T45 si estendeva in tutta la sua ampiezza, e da qui si accedeva già al passaggio che conduceva all'esterno della città (la porta superiore doveva aprirsi direttamente sulla cortina interna delle mura). Anche il torrione T44, non esistendo ancora la sacrestia, doveva estendersi



di più verso il tempio. La scala della porta secondaria del tempio scendeva libera sino alla corte, terminando il suo ultimo gradino a filo con il muro frontale del tempio.

- Livello "Mineo B" (V-IV sec. a.C.). In questa seconda fase si costruiscono nella sala ipostila i cenacoli con le grandi tavole offertorie (il signor Bāsil Ibn Ma's si attribuisce il merito dei lavori nel supporto frontale della "Tavola dell'Autunno"). Si costruisce tutto l'avancorpo monumentale del tempio con la piattaforma gradinata e le due terrazze che inglobano lo stilobate del propileo. La costruzione richiede l'arretramento, di un

paio di metri, del muro nord del torrione T45. Vengono ora costruiti anche i magazzini (?) a ovest del tempio. È questo il periodo di massimo fulgore del tempio. Nel periodo in cui visse Bāsil Ibn Ma's (intorno alla metà del IV sec. a.C.), il re di Ma'tn era Abīyada' Yatha', un sovrano famoso per le sue attività edificatorie

- Livello "Mineo A" (III-I sec. a.C.). Il livello di camminamento nella corte esterna si è ormai sollevato per la sedimentazione di circa 90 cm. e nasconde tutti gli scalini della piattaforma gradinata. Si riduce ora l'estensione verso nord anche del torrione T44 per far posto alla "sacrestia", le cui fondazioni, in grossi blocchi irregolari, vengono infatti nascoste dai rialzati livelli di sedimentazione della corte. È realizzata in questa fase anche - in posizione avanzata - la porta che dà nel vano d'uscita dalla città. Un'iscrizione rinvenuta in due pezzi nella città, e datata da Christian Robin tra il 250 e il 200 a.C., parla di una serie di ricostruzioni e di restauri del tempio di Nakrah: è possibile che

Fig. 27 - The storehouse (?) found in front of the temple staircase (bottom right).

Fig. 27 - I magazzini (?) rinvenuti di fronte al tempio (in basso a destra).

الشكل رقم (27): سلسلة من المواقع (مخازن ؟). تم الكشف عنها في عام ٢٠٠٤م ، في الجهة المقابلة للمعبد (إلى اليمين ، في اسفل الصورة).

twelve pillars supporting the roof.

During a lengthy restoration campaign (July 2003 - January 2004), the Italian Archaeological Mission was able to dismantle, restore and replace in its original position the whole structure of pillars and roof beams (fig. 32). Stainless steel bars were used to pin the broken section of the monoliths (fig. 33), and epoxy resins reinforced with quartzite were used both to seal the joins and to construct new level plinths for the pillars (fig. 34). The walls of the cellae were dismantled and remounted in the perpendicular, as were the benches in the cenacles. The two monolithic door jambs framing the main entrance, measuring 5



metres in height, which had splits and serious damage from top to bottom, were also the object of lengthy and complex restoration work (fig. 35).

Following the necessary pinning and sealing, all the components of the trabeation were reassembled in their original position (fig. 36). With the pillars now in true, all the beams, decorated metopes and covering slabs sit horizontally in a perfectly

stable and secure state (fig. 38). The large paving slabs, which were seriously damaged or missing, were also restored, involving intensive consolidation and integration (fig. 37). All the restoration work was carried out by S. Scigliano and A. Paladino.

Bibliography

- A. DE MAIGRET, *Gli scavi della Missione Archeologica nella città minea di Barāqish*, Conferenze ISMEO, 3, Roma 1991.
- A. DE MAIGRET, *The Excavations of the Temple of Nakrah at Barāqish (Yemen)*, Proceedings of the Seminar of Arabian Studies (London), 21 (1991), pp. 159-171.
- A. DE MAIGRET, *La seconda campagna di scavi della missione Archeologica Italiana a Barāqish (Yemen 1992)*, Conferenze ISMEO, 6, Roma 1993.
- A. DE MAIGRET, CH. ROBIN, *Le temple de Nakrah à Yathill (aujourd'hui Barāqish), Yémen. Résultats des deux premières campagnes de fouilles de la Mission italienne*, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Comptes rendus des séances 1993, avril-juin (Paris), pp. 427-496.

Fig. 28 - Section of walls near the temple of Nakrah.

Fig. 28 - Veduta delle mura nel settore del tempio di Nakrah.

الشكل رقم (28) : رؤية للجدار من منطقة معبد نكراخ .

parte dei lavori riguardino i rifacimenti da noi attribuiti a questa fase. Il re di Ma^cīn era allora Yathā^cīl Riyām.

Alcuni oggetti d'influenza alessandrina rinvenuti nella sacrestia confermano che il tempio venne distrutto definitivamente nel I sec. a.C. Ma alcune datazioni al C14, effettuate su carboni raccolti dinanzi alla porta secondaria della sala ipostila, ci dicono che il tempio, anche se in parte distrutto, continuò ad essere frequentato fino al I sec. d.C. Si tratta probabilmente dei nomadi che ormai, dopo la caduta del regno di Ma^cīn, girovagavano incontrastati nella valle del Jawf.

I restauri del tempio di Nakrah

Gli scavi hanno riscontrato una pendenza di 5° verso nord di tutto il pavimento della sala ipostila. Tale dislivello fu causato da uno sprofondamento dell'angolo nord del basamento del tempio dovuto, a quanto pare, alla natura diseguale dei livelli archeologici più antichi sui quali fu costruito l'edificio e/o ad un forte terremoto che, come suggeriscono alcuni indizi stratigrafici, interessò il Jawf in epoca medievale.

La pendenza del pavimento determinò una corrispondente pendenza di tutte le strutture soprastanti con la conseguente rottura delle più delicate, in particolare di molti dei 12 pilastri che sostenevano la copertura.



Grazie ad una lunga campagna di restauro (luglio 2003-gennaio 2004), la Missione Archeologica Italiana ebbe modo di smontare, restaurare e ricollocare nella sua originaria posizione tutto il complesso di pilastri e travi di copertura (fig. 32). Barre in acciaio inossidabile furono impiegate per impennare le parti rotte dei monoliti (fig. 33) e resine epossidiche rinforzate con quarzite furono usate sia nelle saldature che nella costruzione di nuove basi livellate per i pilastri (fig. 34). I muri delle celle furono smontati e rimontati a piombo, così come le banchette dei cenacoli. Un lungo e complesso lavoro di restauro riguardò anche i due stipiti monolitici

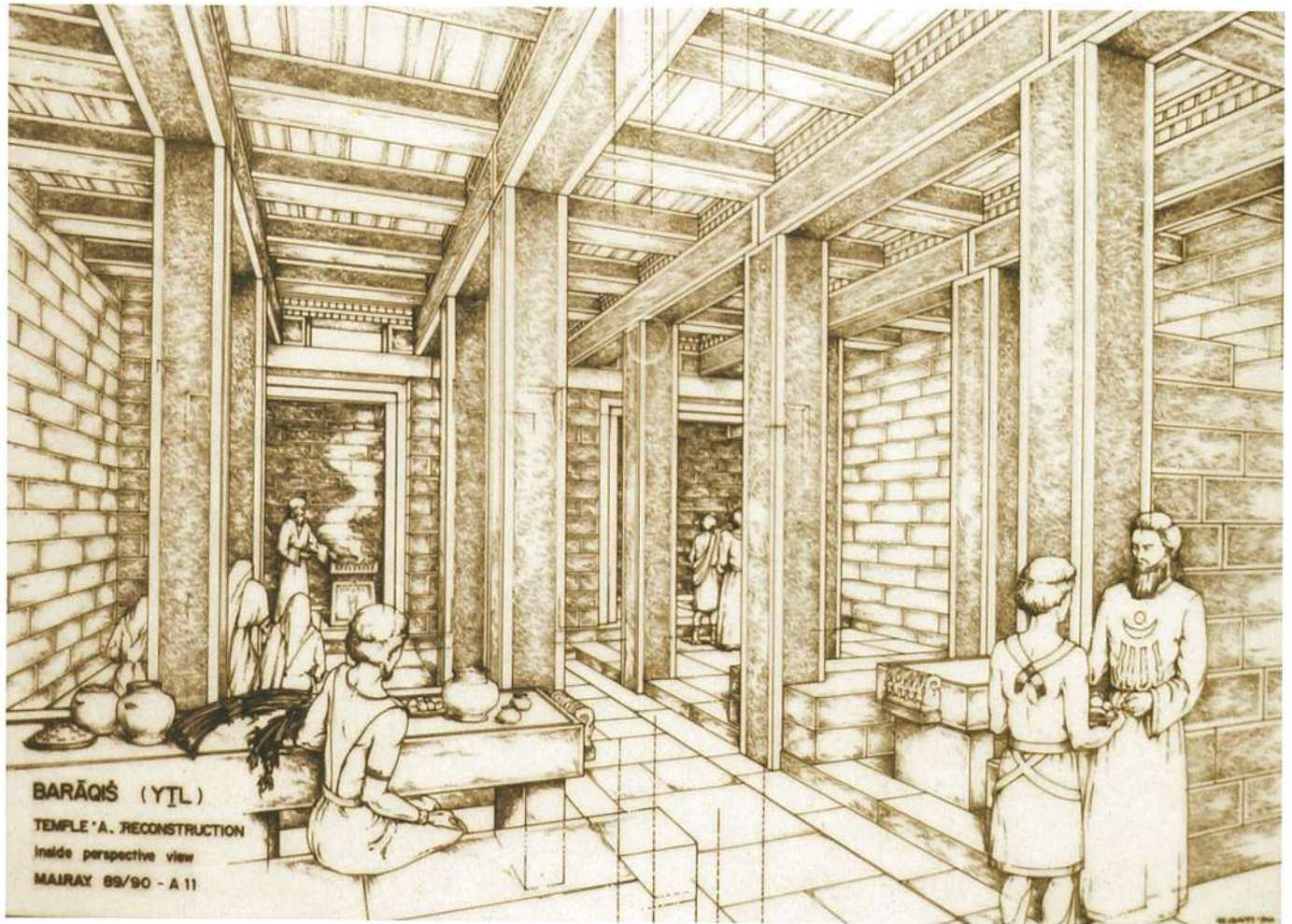
dell'entrata principale che in tutta la loro altezza (5 m) si presentavano seriamente danneggiati e fessurati (fig. 35).

Tutti i componenti della trabeazione - dopo i debiti lavori di impennazione e saldatura - furono riassemblati nella loro posizione originale (fig. 36), cosicché, grazie alla correzione della posizione dei sottostanti pilastri, tutte le travi, le metope decorate e le lastre di copertura giacciono oggi in un livello orizzontale stabile e sicuro (fig. 38). Il restauro riguardò anche le grandi lastre del pavimento che, essendo gravemente danneggiate o mancanti, richiesero un'intensa opera di consolidamento e/o integrazione (fig. 37). I restauri furono eseguiti da S. Scigliano e A. Paladino.

An upper view of the hypostyle hall and sacristy.
Veduta dall'alto della sala ipostila e della sacrestia.
رؤية من الأعلى لقاعة المعبد ولغرفة رجل الدين .



An imaginary reconstruction of the inside of the temple.
Ricostruzione di fantasia dell'interno del tempio.
بناء متخيل للمعبد من داخله .



البعثة الإيطالية للآثار في جمهورية اليمن



براقش يثل المعينة

حفريات وترميم في معبد نكراخ

بقلم: الساندرو دي ميغريه



YICAR PAPERS, 1

صنعا - ٢٠٠٤



صدر هذا الكتاب عن
المركز اليمني الإيطالي للبحوث الأثرية
رقم (١)
تتقدم بالشكر الى

الجمهورية اليمنية
- وزارة التخطيط والتعاون الدولي
- وزارة الثقافة والسياحة
- الهيئة العامة للآثار والمتاحف

الجمهورية الإيطالية
- وزارة الخارجية
- معهد أفريقيا والشرق
- السفارة الإيطالية في صنعاء

طبع هذا الكتاب في إيطاليا
خلال شهر حزيران من عام ٢٠٠٤ م



التوركليرا
مكتب التصميم والطباعة الجامعي
جامعة نابولي للدراسات « الشرقية »

البعثة الإيطالية للآثار
في جمهورية اليمن

براقش يثل المعينة

حفريات وترميم في معبد نكراح

بقلم: الساندرو دي ميغريه
ترجمة وتحرير: مالك مالك
مراجعة: خالد علي العنسي



YICAR PAPERS, 1

صنعا - ٢٠٠٤

Fig. 38 - A frontal view of the temple of Nakrah following its restoration.
Fig. 38 - Veduta frontale del tempio di Nakrah dopo il restauro.

الشكل رقم (38) : رؤية أمامية لمعبد نكراخ بعد الترميم .

المدينة

تعتبر مدينة يثل القديمة التي تعرف اليوم باسم براقش ، بعد العاصمة قرنو ، مدينة معين اليوم ، التي تقع على بعد 20 كم تقريبا شمال مدينة براقش . من أهم مدن مملكة معين (الشكل رقم ١) . وقد ذكر لنا سترابون Strabone ، اسم هذه المدينة من بين المدن التي احتلها أحد



قواد الإمبراطور أغسطس وهو إليس غالوس Elio Gallo خلال حملته العسكرية في أرض العرب السعيدة ، Arabia Felix ، بين العامين 25 و24 قبل الميلاد . على أن مدينة يثل كانت في ذلك الوقت تعيش فترة انحطاط بعد أن أصبحت تحت سيطرة العرب من البدو الرحل . أما فترة ازدهارها وتألّفها فتعود على الأرجح إلى الفترة الواقعة بين بداية القرن السابع ونهاية القرن السادس قبل الميلاد .

إن بداية نشوء مدينة يثل ، تعود إلى حقب زمنية قديمة . فبعض العينات من التربة التي تم استخراجها من قبل البعثة الأثرية الإيطالية ، بواسطة المجسات الميكانيكية ، داخل منطقة السور ، قد كشفت عن وجود مستويات أكثر عمقا لهذه المدينة تحتوي على كسر من الفخار شبيهة بنماذج الفخار السبئي القديم . ومن المحتمل أن يعود هذا النوع من الفخار إلى الفترة الواقعة بين القرنين العاشر والتاسع قبل الميلاد . وهذه

المستويات التي تنتشر تحت ثمانية أمتار من المستوى العائد إلى الفترة المعينية ، تدل على أن مدينة يثل التي ظهرت قبل الفترة الإسلامية قد امتد عمرها إلى ألف عام تقريبا .

كما إن وجود معبدين يتواجد أحد المعابد في المنطقة القريبة من درب الصبي ، أما المعبد الثاني ، فيوجد في المنطقة المعروفة باسم المناصب بوادي الشقب ، والكثير من نظم التصريف الإروائية كالسدود

والقنوات والسواقي ، وبقايا حدود قطع زراعية منتشرة على طول وادي مجزر إلى جهة الشرق من المدينة ، تشهد باتساع المساحة التي كانت تحتلها مدينة يثل ثقافيا وإنتاجيا .

إن الحالة الممتازة التي وجدت عليها جدران سور المدينة مع 56 برجاً ، وموقع المدينة المنعزل في صحراء الجوف ، قد جعلنا من هذه المدينة جوهرة الآثار لا في اليمن وحدها بل في كافة أرجاء الشرق الأدنى (الشكل رقم ٢) وعند أسوار هذه المدينة وجدت القوافل محطة للراحة بعد رحلة طويلة وكانت تلك القوافل المكونة من آلاف الجمال تنقل إلى سوريا ومصر العطور والطيب النادر والكثير من التوابل التي تم تحميلها من موانئ المحيط الهندي .

وكانت مدينة يثل بعد شبوة وتمنع ومأرب عواصم ممالك حضرموت وقربان وسبأ ، آخر محطة مهمة في اليمن قبل أن يصبح درب

Fig. 37 - Consolidation work also carried out on the paving slabs.

Fig. 37 - Lavori di ritocco hanno riguardato infine le lastre del pavimento e le basi dei pilastri.

الشكل رقم (37) : أعمال ترميم قد تناولت صفائح البلاط وقواعد الأعمدة .

بشرفته المزخرف بزخارف المسننات . (الشكل رقم ٤) وفي أروقة عمرات الأبراج والمداخل مازال هناك 280 نقشاً تحمل بعض الكتابات والتي البعض منها في مواضعها المعينية والبعض الآخر - وهي الأكثر عدداً - تغيرت من مواضعها القديمة في الفترة الإسلامية . وقد استطاعت أعمال التنقيب الأخيرة التي قامت بها المجموعة الإيطالية خلال عام 2003 ، من الكشف عن دعائم



خارج الأسوار من اللبن ، قد أحاطت محيط الأسوار بكاملها وعملت على إبقاء الثبوت والتوازن لهذه الأسوار والحفاظ عليها عبر العصور . (الشكل رقم ٥)

إن التاريخ المستخرج عبر التحليل (الراديو كاربون Radiocarbonio)، أثبتت بأن مدينة يثل قد دمرت وأصبحت مدينة مهجورة في السنوات الأولى لظهور الديانة المسيحية، وبعد مرور 1200 عاما ، تم أعادت بناء سورها من جديد على آثار خطوط السور القديم وذلك لحماية الساكنين الجدد من اليمينيين الذين سكنوا هذه المدينة من جديد في نهاية القرن الثامن عشر وهجرت هذه المدينة مرة أخرى بشكل دائم بعد هذا التاريخ . وقد تركت الفترة الإسلامية من عمر هذه المدينة بعض التراصفات الجيولوجية الكثيفة التي غطت بشكل كلي جميع المستويات الأثرية القديمة . وهذه التراصفات التي تتحجم بسمك 4-6 أمتار ، قد

البخور) متجها بشكل كلي نحو الشمال 65 محطة توقف ، ابتداء من مدينة تمنع حتى مدينة غزة ، كما يرى ذلك بلينيو إلفكيو Plinio il Vecchio .

إن جدران سور هذه المدينة التي تمتد إلى 766 مترا ، تحيط مساحة من أرض شبه دائرية تعادل أربعة هكتارات من الأرض تنحصر في أرض سعة مساحتها تعادل 276 مترا طولا و 188 مترا عرضا ، ويضم هذا

الجدار بابا يقع في الزاوية الغربية من السور ، يسمح بالدخول إلى المدينة . والجزء الأعلى من هذا السور ، قد تم إعادة ترميمه بشكل شبه جيد من قبل ساكني المدينة في الفترة الإسلامية ، حيث قام سكان هذا الموقع في الفترة الإسلامية ، بإغلاق الباب الرئيسي في السور تاركين منفذا صغيرا في الجهة الشرقية كمدخل للمدينة . وتخطيطات بناء هذا السور الأولية العائدة إلى الفترة المعينية ، ما تزال مرئية في جميع محيط الجدار الدفاعي (الخارجي) (الشكل رقم ٣) ، المتمثل بتلك الأحجار الكبيرة من الصخور الجيرية ، المربعة الشكل والمصقولة بدقة وموشاة الأطراف تشهد بدون شك على مستوى التقنية الفنية المستخدمة من قبل المعينيين ، إذ أن متوسط ارتفاع حلقة الجدار تصل إلى 14 مترا ، كما يظهر هذه النسبة أحد الأبراج في الجهة الجنوبية للسور (T48) ، الذي ما زال قائما ومحتفظا ببنائه والذي يحتفظ في قمته إلى اليوم

Fig. 36 - One of the broad girders being reassembled in its original position.

Fig. 36 - Ricollocazione in posto di una trave primaria dopo il suo restauro.

الشكل رقم (36) : إعادة وضع عمود أصلي إلى موقعه بعد الترميم .

ميلادية .

معبد نكراخ

إن نموذج هذا المعبد من الطراز المألوف للمعابد المعينية والتي تعرف باسم «ipostilo»، حيث تكون هياكله قد تضمنت في الجزء الأكبر منها على قاعة كبيرة مغطاة بسقف يستند على أعمدة «مساند» (الشكل رقم ٨). وهذا النموذج من المعابد قد ظهر أيضا في حضرموت «رييون

Raybun، ومكينون Makaynun . . . الخ)، وفي أثيوبيا في الفترة التي سبقت ظهور الأكسوم «يحا Yeha». وهذه المنطقة بالذات تحتفظ إلى اليوم بسقف القاعة الكبير .

قاعة المعبد «ipostila»

يتكون سقف القاعة «Hypostyle Hall» من مستويين من العوارض الحجرية الطويلة مربعة الشكل ومزخرفة . وهذه العوارض الأفقية تسند غطاء السقف الذي يتكون من صفائح حجرية مازال جزء منها محتفظا بوجوده وديمومته (الشكل رقم ٩). وهذه الصفائح ثبتت بمونة الجص على العوارض العليا التي تتكون من أعمدة مربعة من الحجر الجيري طول كل منها متران وعرضه 35 سنتمترا ، وقد وضعت جميعها بشكل عمودي على محور المعبد وتباعدت فيما بينها بمسافة ثابتة

مثلت بالنسبة للباحثين الأثرين المهتمين بمرحلة عرب الجنوب عائقا حال دون الكشف عن دلائل يقينية لكنها في الوقت نفسه قد عملت على حماية وحفظ الكثير من الآثار المهمة التي تعود إلى العصر المعيني . ومن يتجول اليوم داخل الهيكل البيضوي الكبير لهذه المدينة ، لم يتمكن من رؤية شيء مهم من مدينة يثل القديمة (الشكل رقم ٦) التي تعود إلى فترة ما قبل الإسلام والتي

يمكن ملاحظتها من خلال العدد الهائل من الصخور المربعة (تكون هذه الصخور مزينة بخطوط وكتابات)، التي كثيرا ما كانت تستخدم في مساند بعض المعابد وتميز عادة بطولها مما يجعلها ظاهرة إلى اليوم على السطح . والتنقيبات الأثرية التي قامت بها البعثة الإيطالية برآسة البروفيسور اليساندرو دي ميغريه Alessandro De Magret ، خلال الفترة الواقعة ما بين عامي 1990 و1992 م والتي كانت بدعم من معهد الإزايو IsIAO، في مدينة روما، قد ارتأت أن يكون موقع التنقيب متزامنا وأماكن تواجد تلك المساند التي لم تكن في حقيقة الأمر مخفية كليا تحت المستويات الأثرية المتأخرة (الشكل رقم ٧) لهذا نجد أن التنقيب قد استطاع وبشكل سريع من الكشف عن المعبد الجميل الذي كان مخصصا للإله نكراخ Nakrah، حامى هذه المدينة حيث قامت البعثة في الوقت نفسه بترميم هذا المعبد خلال عامي 2003 و2004

Fig. 35 - Stainless steel bars used to restore the monolithic door jambs of the temple's main entrance.

Fig. 35 - Imperniazioni con barre d'acciaio inossidabile effettuate negli stipiti monolitici del portale del tempio.

الشكل رقم (35): تشميع قطع الحديد الصلب غير القابل للتأكسد في جذوع منليثية للباب الرئيسية للمعبد.

إن الأثنى عشر عمودا التي تم تثبيتها على شكل أربعة صفوف، كل صف يتكون من ثلاثة أعمدة، قد قسمت القاعة طوليا إلى خمسة أجنحة. وتضم قاعة المعبد رواقا مركزيا بعرض 1,70 مترا ورواقين جانبيين بعرض 1,50 مترا لكل رواق تقريبا (الشكل رقم 11). وباب القاعة الرئيسي تحيطه دعامتان من الحجر تسندان عوارض البناء وبتجاهل الجانب الأيمن من المدخل الذي يضم فناء يؤدي إلى الخارج عبر باب ثانوي، يمكن مواصلة السير في الرواق الرئيسي للمعبد الذي يؤدي في نهايته إلى غرفة صغيرة بنيت في هيئة مرتفعة (الشكل رقم 12).

وإلى اليسار من الرواق، يمكن ملاحظة مقصورتين تنتهيان عند ظهور مآدبتين من الحجر ﴿غرف عشاء﴾، تضم كل منهما مائدة قرايين من الحجر بطول 3,10 مترا مزينة أطرافها بسلسلة من رؤوس الوعول المنحوتة (الشكل رقم 13). وكل مائدة من هاتين المائدتين تستند على ثلاث قواعد من الحجر، وتضم القاعدة الأولى اسم مقدم هذا العشاء الرباني وهو السيد باسل ابن معس وتحت نحوت الوعل تقرأ كلمة ﴿Dt﴾ دئا على المائدة الأولى وكلمة Hif خرف على المائدة الثانية وكلا الكلمتين تعنيان الربيع والخريف (الشكل رقم 14). فالمائدتان كما تدل الرموز تستخدمان في مباركة محاصيل الفصيلين المذكورين ﴿ومن المحتمل أن ترافق هذه العادات بعض الطقوس الاستعراضية الخاصة بمثل هذه المراسيم﴾. وهناك مقصورة عشاء أخرى توجد إلى الجانب الأيمن من الرواق الرئيسي وفي هذه المقصورة وتحت تمثال الوعل



ومتكررة متكئة على عوارض المستوى الأسفل والتي تتكون من أعمدة كبيرة طول كل منها 4,40 مترا وبعرض 42 سنتيمترا وتكون متوازية ومحور البناء نفسه. والمسافة الصغيرة الفاصلة بين العمودين الصغيرين قد ملأت بقطع حجرية مستقيمة الأضلاع مزينة بصفين متوازيين من زخارف المسننات. وأعمد العوارض السفلى التي تستند على الجدران المحيطة بالقاعة تكون قد استندت على 12 عموداً طول كل عمود أربعة أمتار وسمكه 40 سنتيمترا. وكل هذه الأعمدة الساندة للسقف لها سطوح منحوتة ومؤطرة بإطار مصقول أملس القوام.

يحيط قاعدة المعبد جدران بسمك 90 سنتيمترا، وقد حددت القاعة المستطيلة الشكل التي يكون طولها 12 مترا وعرضها 11 مترا. وهذه القاعة تتكون من سقفين مرتبطين ومزينين وقد تم ربطهما بشكل محكم من الداخل بواسطة حلقات من الجبس والحجر النحاسي (الشكل رقم 10). ومازال الجدار محتفظا بمكوناته في الجزء الجنوبي من القاعة بينما يكون قد تبعثر واصبح قطعاً متناثرة في المدخل الغربي وفي المدخل الشمالي ﴿حيث تم التوصل إلى الكشف عن هذا الجدار وقد تداخل وجدار آخر يعود إلى الفترة الإسلامية﴾، أما في الجزء الشرقي فلا يظهر منه إلا أساسه الذي تم بناءه فوق جداراً أقل سمكا وقل عناية في طريقة البناء، يعود إلى الفترة الإسلامية. وهذا البناء المتأخر إلى جانب دلائل أخرى قد كشفت عنها التنقيبات أكد لنا بأن القاعة قد تم استخدام جزءا منها في العصر الوسيط.

Fig. 34 - The plinth pillars reconstructed using epoxy resins reinforced with quartzite .

Fig. 34 - Tutte le basi d'appoggio dei pilastri sono state ricostruite con resina epossidica mista a quarzite iperventilata.

الشكل رقم (34) : قواعد إسناد الأعمدة التي تم بناءها باستخدام مادة الصمغ المتزجة بالكواتزيت .



يمكن قراءة كلمة Dyt ديث التي يصعب إلى اليوم معرفة معناها وما تدل عليه .

وبعد تجاوز منطقة المقاصير، يفتح المبنى على مساحة مفتوحة تحدها في العمق درجة واحدة تمتد على طول عرض القاعة وتؤدي في الجهة الشرقية إلى منطقة بناء مرتفع، (الشكل رقم ١٥) وعلى جانب هذه الدرجة، حفرت ساقية صغيرة على

(الشكل رقم ١٧). فالأحواض والقنوات، تكون الطريق الرئيسي لدم الأضاحي الذي يسير في هذه المسارات كي ينتهي إلى خارج المعبد كما تستخدم هذه القنوات والأحواض في تنظيف المنطقة من الدم. وعلى المائدة المتواجدة في هذا الموقع، أي في طرف الجدار الشمالي نجد باسل ابن معس قد نقش اسم الإله نكراخ وإلى اليسار من هذا

الموقع وعلى قاعدة تربط بين هذه المائدة واقرب سور، نثر على لوحة كبيرة من الحجر لنقش بخط المسند زخرف أعلاه بزخارف عبارة عن خطوط غائرة موازية لسلسلة من الأشكال المسننة. وكل هذا قد خصص لتبجيل الإله نكراخ (الشكل رقم ١٨). وهناك لوحة ماثلة تخلو من الكتابات، ثبتت بشكل متناسق في الحدود الجنوبية للموقع المخصص للأضاحي والقرايين.

وهاتان اللوحتان تقومان بمهمة الستار لغرفتين صغيرتين، تتواجدان في الزوايا. وهذا ما يحدد أو يشير إلى وظيفة الموقعين اللذين افتقرا إلى وجود أحواض وقنوات تخدم في إقامة الأضاحي والقرايين. أما الغرفة الخمسة التي بنيت في موقع مرتفع من القاعة، فإنها تدل على أهمية ووظيفة هذه الغرفة. وهذا الجزء من القاعة الذي يستضيف الغرفة يكون مرتفعا قليلا بدرجتين، وبارتفاع 40 سنتيمترا عن منطقة الأضاحي والقرايين وبثلاث درجات بارتفاع 60 سنتيمترا عن المساحة

سطح بلاط القاعة تمتد على طول الدرجة وتنتهي إلى خارج المعبد عبر فتحة تخترق الجدار الشمالي للقاعة. ويفتقد هذا الجانب من الجدار إلى وجود المائدة التي عثرنا عليها في الأجزاء الأخرى من القاعة وبدلا من المائدة نجد في هذا الجانب قاعدة مستطيلة الشكل خصصت للإله نكراخ وحملت اسم باسل ابن معس (الشكل رقم ١٦) ونجد أيضا حوضا من الحجر بني في موضع يعارض الجدار الشمالي ويقوم بإخفاء قناة التفريغ. كما يمكننا الإشارة إلى وجود ثلاث قنوات (سواقي) ثانوية، حفرت على الدرجة وتنتهي جميعها في الساقية الرئيسية. وتأتي هذه القنوات الثلاث من منطقة الأضاحي، أي من المنطقة التي يوجد فيها حفر سطحية على شكل بيضوي، تقوم بجمع السوائل وتكون هذه الحفر قد نحتت أو خفرت على سطح البلاط الأرضي. وهذا الموقع كان مكانا للقرايين الأضاحي التي تقدم تقربا للآلهة ويكون هذا الموقع في الجهة المقابلة للمقاصير الثلاث الرئيسية في المعبد

Fig. 33 - Preliminary work for pinning the broken section of the monoliths.

Fig. 33 - Lavoro preparatorio per l'impernazione dei pilastri spezzati.

الشكل رقم (33) : الأعمال التحضيرية لتشميع الأعمدة المتكسرة .

يدفع إلى التفكير بأن هاتين المقصورتين كانت لهما وظيفة أخرى مختلفة لهذا ارتأيت استبعادهما . إن تراكم التراب على بلاط القاعة بمستوى يعادل المتر الواحد تقريبا ، يؤكد البعد الزمني الذي هجر فيه الناس هذا المكان حال انتهاء وسقوط المعبد . وعمليات التنقيب قد أدت إلى الكشف في هذا المستوى على عدد كبير من ألواح السطح المكسرة



والقطع المزخرفة والصفائح التي تؤكد نوعية ومستوى الخراب والتهدم الذي تعرضت له هذه القاعة . إن عدم العثور على حاجيات وقطع أثرية ذات قيمة عالية ❖ إن الضرورة تؤكد وجود مثل هذه الحاجيات والقطع طالما هناك بعض الحفر أي الأماكن المخصصة لتعليق مثل هذه الحاجيات البرونزية على سطوح الجدران والصفائح ❖ ، يشير بشكل واضح إلى أن هذا المكان قد تعرض إلى النهب والسرقة مما أفرغه من ما يمتلكه من حاجيات وأثاث نفيس كانت القاعة مزينة به .

إن التقنية التي اعتمدت في بناء هذا المبنى انطلاقا من أسس جدار القاعة ❖ على هذا الأساس ، قد تم بناء باب كبير وواسع إلى جهة اليسار ❖ ، وإعادة البناء - باستخدام تقنية مماثلة - لجدار الجهة الشمالية منه ، والمعلومات التي تم استنتاجها من تراسص طبقات ارض الموقع خلال فترة التنقيب ، تؤكد كلها على أن هذه القاعة التي تعود إلى الفترة المعينية قد استخدمت ❖ يمكن أن يكون الاستخدام غير عام أي

الأكثر اتساعاً لقاعة موائد القرابين . إن المقاصير الخمس ، تمثل الحدود النهائية للأعمدة السقفية الخمسة المكونة لهيكلية وحجم المبنى وتتميز المقصورة المركزية باتساع عرضها عن بقية المقاصير الجانبية . ولم يبق من الجدران الفاصلة بين هذه المقاصير سوى جدران المقصورة المركزية بينما الجدران الأخرى فلم يبق منها سوى بعض القطع التي تمثل الأساس

وبعض الأجزاء الصغيرة التي كانت تربط هذه الجدران بالحائط الرئيسي .

إن مداخل هذه المقاصير المفتوحة والجدران المكونة لها ، قد كانت جميعها مزينة بإطارات أحيطت بحجر الجير الأبيض ، والعتب ❖ العوارض ❖ ، التي مازالت قائمة في المقصورة المركزية فإنها تدل على وجود باب في هذه النقطة من البناء بارتفاع 3,40 مترا . (الشكل رقم 19) وفي مركز المقاصير الثلاث المركزية ، يمكن ملاحظة وجود تجاويف مستطيلة الشكل حفرت في البلاط الأرضي . وهذه التجاويف تشير إلى مكان تماثيل الآلهة وأمام هذه التجاويف ، توجد بعض الآثار التي تدل على مكان وضع صفائح المرمر التي تقوم بوظيفة إخفاء القواعد التي تسند التماثيل . أما بلاطات المقصورتين المتواجدين في الأطراف ، فلم يحفظ منها شيئا يذكر ولهذا لا يمكن معرفة ، إن كانت هاتان المقصورتان قد امتلكت تجاويف . والاحتمال الأكثر في هذه الحالة

Fig. 32 - Dismantling one of the twelve pillars.
Fig. 32 - Lo smontaggio di uno dei 12 pilastri della sala ipostila.

الشكل رقم (32) : حالة تفكيك لواحد من الأعمدة الـ 12 المكونة لقاعة المعبد.

الذي يكون مرتفعا بنسبة 60 سنتيمترا قياسا بالحدود العليا للمبنى المدرج، نعر على المدخل المركزي الذي يمكن الوصول إليه بعد تجاوز عبتين مدرجتين حفرت بين الصفائح. وهذا المدخل يكون أكثر اتساعا كما أنه يكون مرتبطا بمحور المعبد نفسه. ولم يبق من الأعمدة الأربعة سوى الجزء السفلي من العمود الواقع إلى الجنوب أما الأعمدة الأخرى فلم نعر إلا على



حفر مستطيلة 54X48CM، قد حفرت في قاعدة الأعمدة أما الأجزاء الناقصة من المسند الجنوبي فقد تم العثور عليها بالقرب من الموقع وهذه الأجزاء تسمح في إعادة بناء الطول الأصلي للأعمدة الذي كان بقياس 5,60 من المتر. إن اللسان الرابط المربع الشكل العاشق، الموجود على قمة الأعمدة الرأسية، يدل على أن هذه الأعمدة المساند، قد كانت معشقا بها فتحة المعشوق للعمود الأفقي الذي يرتكز على العمود الرأسي كما يلاحظ على سبيل المثال في معبد extra muros، بالقرب من معين، والتي استندت عليها دعائم تربط المدخل بعوارض سقف باب المعبد. ويمكن ملاحظة ذات النموذج المحفوظ به إلى اليوم، من المداخل الضخمة في المعبد الذي أطلقنا عليه اسم المعبد B، والذي يبرز على السطح ويبعد عن المعبد A معبد نكراخ، بآمتار قليلة إلى الشمال (الشكل رقم ٢٣).

شخصي، في الفترة الإسلامية. فإن قطعة نقدية من الفضة تم العثور عليها عند باب مدخل المعبد، وكانت تحمل اسم الملك الزيدي الإمام المنصور بالله عبد الله ابن حمزة (1187-1217)، تؤرخ للفترة التي بدأ فيها استخدام هذا الموقع من جديد (الشكل رقم ٢٠).

مبنى المدخل الضخم

L'avancorpo monumentale

إن معبد نكراخ، لم يقتصر على القاعة المسقفة بل أنه ضم إضافة إلى القاعة المبنى الذي يطل إلى الخارج ويعتبر مدخلا للمعبد نفسه. وهذه الهيكلية والتخطيط في البناء تعد من النماذج النادرة التي تميز بها البناء المعيني.

وهذا المبنى الحجري الذي يمتلك ذات السعة التي تمتلكها قاعة المعبد، يتكون من بناء مدرج على ثلاثة جوانب Stepped Platform ومدرج مركزي Prostyle مبلط بصفائح كبيرة وضعت بشكل يتطابق ومحور المدخل ويضم البناء منصة من شرفتين جانبيتين وقاعدة مركزية تسند أربعة أعمدة (الشكل رقم ٢١). وهذه القاعدة التي تؤدي إلى مدخل القاعة الرئيسي، تتكون من أحجار طويلة تم العناية بصياغتها على شكل مربعات متناسقة ومحور المدخل، تسند في حدودها الغربية الأعمدة الأربعة (الشكل رقم ٢٢) وعلى سطحها

Fig. 31 - The three building phases of the temple of Nakrah. -
Fig. 31 - Le tre fasi costruttive del tempio di Nakrah.

الشكل رقم (31) : مراحل البناء الثلاث لمعبد نكراخ .

وهذه الحاجيات كانت عبارة عن رؤوس تماثيل مجسمة من الجص (الشكل رقم ٢٦) وبعض القطع لمزهريات مزينة برسوم حيوانات، إضافة إلى أوعية لحفظ البخور والكثير من كسر الفخار. وهذا المبنى، كما سيوضح لاحقا، قد جاء بناءه في فترة زمنية متأخرة.



الفناء

يؤدي الخروج من الجهة الغربية للمبنى الجانبي الملحق إلى الدخول في فسحة فناء صغيرة تنكشف على مساحة تسبق المعبد نفسه وتؤدي أيضا إلى الخروج من المدينة. ومن هذا الموقع بالذات، يمكن ملاحظة بعض خصائص المبنى بشكل عام. وهذه الخصائص، يمكن أن تشير إلى الفترات المتلاحقة التي تم بها بناء المعبد نفسه. وبالفعل، يمكننا من هذا الموقع، ملاحظة الفرق القائم بين نسبة مستوى سطح الأرض الظاهر وعتبة الغرفة أو المبنى الجانبي الملحق والممر المؤدي إلى خارج المدينة. فالبلاط الذي يغطي أرض فسحة

الفناء، يكون متطابقا والمدرج المؤدي إلى مبنى المدخل الضخم للمعبد وهذا يعود إلى فترة أكثر قدما أي إلى الفترة الأولى التي شيد بها هذا المعبد. ومع مرور الوقت وتعاقب العصور، أصبح هذا المستوى من السطح الظاهر غطاء لكل هيئة مدرج المعبد الذي أصبح غير قابلا للاستخدام لاندثاره ومن ثم جاءت فترة بناء المبنى الجانبي الملحق وكذلك باب الممر الذي يؤدي إلى خارج المدينة. وبتدقيق النظر والملاحظة من موقع فسحة الفناء، يمكن ملاحظة الخط الرابط بين جدار

إن رصد ودراسة طبقات الأرض، قد أفضت إلى القول بأن قاعدة الأعمدة في المعبد والأعمدة كانت جزءا لا يتجزأ من المعبد نفسه منذ بنائه الأول بينما المساطب الجانبية والمدرجات فقد تم إضافتها إلى البناء الأساسي لاحقا.

المبنى الجانبي الملحق Sacristy

هذا البناء هو بناء يلتصق بالجدار الجنوبي لقاعة المعبد ويحتل المساحة أو الفراغ غير المنظم الذي يمتد ما بين المعبد والجدران الخارجية (الشكل رقم ٢٤). ويمكن الولوج إلى هذا المبنى انطلاقا من قاعة المعبد عبر باب صغير ثانوي تتقدمه سطح بلاطة مدرجة بسلم قصير (الشكل رقم ٢٥). وهذا المبنى الشبيه بغرفة القسيس الخاصة في الكنائس، يتكون من طابقين: طابق ارضي وطابق علوي. ويمكن الوصول إلى الطابق العلوي عبر مدرج استند في بنائه على الجدار الجنوبي. والطابق العلوي يستند على دعائم مازالت آثارها مرئية فيما تركته من فجوات على حائط الغرفة ذاتها.

واحد من هذه الدعائم قد استند على حائط المعبد وكان في الأصل مأدبة قد جلبت من مكان آخر، كما تشير الكتابات المنقوشة عليه حيث استخدم بطريقة جعلت هذه الكتابات مقلوبة بنسبة 90 درجة. ويحتمل في الطابق العلوي أن يكون قد امتد إلى الحدود الداخلية للجدار الخارجي. وقد تم العثور في المستوى المنخفض من هذا المبنى على بعض الحاجيات المستخدمة في الطقوس الدينية سواء داخل الغرفة أو في الزقاق الذي يفصل هذا المبنى عن الجدران الداخلية للسور.

Fig. 30 - The passageway to the temple of Nakrah.

Fig. 30 - Il vano che, attraverso le mura, conduceva al tempio di Nakrah.

الشكل رقم (30) : الغرفة المؤدية (عبر الجدران) ، إلى معبد نكراخ .

يجدر بنا أولاً أن نكتشف نتائج أعمال التنقيب وما أكتشفه المنقبون الذين كشفوا عن جزء من الجدار القريب من منطقة المعبد .

الجدار الخارجي

إن التنقيب الذي نفذ في منطقة الأبراج القليلة الارتفاع T44 ، T45 ، T46 والجدران الرابطة فيما بينها ، قد أدت إلى توضيح هيكلية

الجدران العائدة إلى الفترة المعينية (الشكل رقم 28) . حيث وجدت حشوة ضخمة ومتماسكة من قوالب اللبن تملأ الفراغ بين الجدار الداخلي للسور الذي يتكون من صفوف من الأحجار المربعة الغير متقنة المظهر والمرتبة في صفوف مسطحة ، وبين الجدار الخارجي للسور والذي يتكون من صفوف حجرية كبيرة الحجم ، وهذا ما يمكن رؤيته الآن في كل أجزاء الجدار الرئيسي ، عملت بشكل جيد ودقيق وزخرفت ، وكما قلنا سابقاً ، توجد هناك مساند منخفضة وواسعة الامتداد من التراب الصلصالي ، سدت بجدار صغير من الحجر بغرض إسناد أسس سور الخارجي بكامله .

إن الجزء الأكبر من هذا البناء الخارجي المحيط ، قد تعرض إلى التدمير نهاية الفترة المعينية ، ومن المحتمل أن تكون الفترة الزمنية ذاتها التي تم بها بعثرة وتدمير معبد نكراخ . وقد أعيد بناء هذه الأجزاء المدمرة في



الواجهة للقاعة والمسطبة اليمنى لما أسميناه بـ مبنى المدخل الضخم ، للمعبد . ويلاحظ أيضاً وجود خصوصية أخرى في الترصيف الجيولوجي ، فالبنايان يظهران غير متحدين بل أن أحدهما قد التصق بالآخر . فالمسطبة في الطرف العلوي لهذه المسطبة ، يلاحظ بعض الكتابات التي تكشف عن نص قانوني يظهر فيه اسم هذا المعبد بران Barran ، وكل المبنى

الضخم باستثناء قاعدة الأعمدة في المعبد ، قد تم بناءها أمام موقع المعبد في زمن لاحق وما يؤكد هذا التصور يأتي من الآثار التي تثبت وجود جدار ضخم إلى الغرب وسطح الأرض الظاهرة تغلق مساحة مستطيلة تتضارب والجدار الجنوبي من فسحة الفناء . وهذا يشير إلى اصل التوسع الداخلي في البرج T45 ، قبل أن يكون هذا البرج قد انحصر في مترين حجمه الحالي ، لكي يترك فسحة كافية لبناء مبنى المدخل الضخم للمعبد . وقد تنتسب بعض هياكل البناء التي تم العثور عليها بحجم 3 أمتار غرب مدرج المعبد إلى مراحل البناء الأولى (الشكل رقم 27) . وهذا الاكتشاف الذي جاء في شهر يناير من عام 2004م ، يدفعنا إلى التفكير بأن هذا الجزء من البناء هو هيكل بناء ملحق إلى المعبد وقد يكون موقع (مخازن؟) . وقبل أن نشير إلى نتائج ما يمكن أن تدل عليه مراحل الترافف الجيولوجي وعلاقتها التاريخية والزمنية .

Fig. 29 - The small doorway near tower T45.
 Fig. 29 - La piccola porta sulle mura presso la
 torre T45.
 الشكل رقم (29): باب صغير في الجدار يسهل الدخول
 من خلاله إلى معبد نكرأح .

إن الحجم الصغير للباين، كما تشير له آثار القضبان
 يمكن رؤية هذه القضبان في سدة الباب السفلي،
 يكشف عن خصوصية هذا المدخل بالنسبة لسكان
 مدينة يثل . فالطقوس الدينية لنكرأح الذي يتوسل
 له المصلون طلبا للشفاء بعد اعترافهم بخطاياهم أمام
 الجمع المتجمه، كانت طقوسا مهمة بالنسبة للسكان
 الذين يعيشون خارج المدينة كما يكشف عن هذه
 الأهمية المعبد extra muros، لنكرأح في منطقة دارب
 الصبي، وحكام مدينة يثل كانوا ملتزمين بالسماح
 لسكان الأرياف أن يدخلوا المدينة - وإن كان ذلك
 بشكل مراقب ومحكوم- ليقيموا الطقوس الدينية



الفترة الإسلامية ولكن بأحجار أكثر صغرا وبتقنية أقل
 دقة من التقنية التي كانت مستخدمة سابقا في البناء .
 وفي الفسحة الداخلية للمعبد قد تم بناء الكثير من
 هياكل البناء الجديدة . وثقل هذه البنايات الجديدة
 وطول زمن ديمومتها، قد أدى إلى إضعاف الجدران
 الخارجية الرابطة وتعرضها للسقوط في أكثر من
 مكان . هذا الانهيار الذي شمل بعض الأبراج الصغيرة
 مع شرفاتها المسننة . كانت تلك الحشوات من اللبن
 على قمة السور تمثل في الفترة المعينة ممشى للحرس
 وكان في الوقت نفسه محميا من الجدار الخارجي
 أنظر البرج T84 الذي مازال قائما إلى اليوم .

المرتبطة بالإله حامي المدينة .
 إن بقايا بعض الحاجيات قطع من البرونز وذراع من الخشب لأحد
 الأصنام، التي تم الكشف عنها فوق المدرجات وعلى أرض الممر،
 تدعو إلى التفكير بأن هذا الموقع بالذات كان الممر الذي استخدمه
 اللصوص للهروب من المعبد .

البعد الزمني والترتيب الزمني

إن أعمال التنقيب الإيطالية في هذا الموقع، قد تمكنت من الكشف و
 تشخيص المراحل الزمنية التي تم بها بناء هذا المعبد والهياكل الأخرى
 التي ارتبطت به . وهذا التحقق في البعد الزمني قد جاء متطابقا منطقيا،
 لو أخذنا بنظر الاعتبار العمر الطويل الذي تمتع به هذا البناء الأثري
 الضخم خمسة قرون تقريبا، والفرضيات التي تم استنتاجها عبر

إن أعمال التنقيب قد كشفت عن ممر هذا الممر هو الممر الوحيد الذي
 تم الكشف عنه إلى جانب الباب الرئيسية في هذه المدينة، يقطع
 الجدار الخارجي بالقرب من الجهة الشرقية للبرج T45 . وهذا الممر
 يؤدي إلى دخل المدينة من خارج مبنى السور بعد تجاوز باب صغير
 بعرض 62 سنتيمترا تقريبا، فتح في الجدار الخارجي للسور (الشكل
 رقم 29) . وقد وجد هذا الممر على ارتفاع يقدر بمترين قياسا بمستوى
 سطح الأرض المحيطة به لذا فالوصول له يكون عبر صعود إحدى
 الدعائم الأرضية ومن ثم الدخول إلى رصيف حجري بني في زاوية
 تنحصر ما بين البرج والمدخل ذاته . إن غرفة الممر أو الممر ذاته الذي
 بلغ عرضه إلى مترين يؤدي بعد تجاوز درجتين لسلم صاعد، إلى
 الدخول في باب آخر شبيه بالباب الذي سبقه يفتح على فسحة الفناء
 من جهة المعبد (الشكل رقم 30) .

دراسة وتحليل الترسيف الجيولوجي . وهذه الاستنتاجات قد تم تأكيدها من خلال الدراسات التي تناولت فك رموز كتابة النقوش القديمة والتي قام بها كل من البروفيسور جيراردو نيولي Gherardo Gnoli و البروفيسور كريستيان روبن Christian Robin ، حيث تناولت دراستهما فك رموز مائة نقش قديم تم الكشف عنها خلال فترة التنقيب . ويمكننا أن نميز ثلاثة مستويات من الترسيف الجيولوجي الذي كون مراحل بناء وتكوين المبنى المعيني وتاريخ البناء وارتباطه الزمني ابتداء من الفترة الأكثر قدما (الشكل رقم ٣١) .

المستوى C معين القرن السابع والسادس قبل الميلاد .

شهدت هذه المرحلة التاريخية ، بناء قاعة المعبد كانت القاعة في هذه الفترة ، تخلو من المقاصير ومآدب القرايين ، و مبنى المدخل الضخم الذي شيدت منه في هذه الفترة قاعدة الأعمدة للمعبد إلى جانب الأعمدة الأربعة مساند ، وعتبة أو عتبتان من المدرج المؤدي إلى النزول من على المساند إلى السطح الأرضي الواقع خارج المعبد وهنا يكون البرج T45 ، بامتداده الكلي . ومن هذا الموقع يمكن الولوج في الممر المؤدي إلى خارج المدينة ، إن الباب العالية تسمح بالدخول مباشرة إلى فسحة الفناء الموجودة داخل الأسوار ، وكذلك البرج T44 ، يكون قد امتد إلى الغرفة الصغيرة الخاصة برجل الدين وامتداد حائط هذا البرج يكون قد امتد كثيرا نحو المعبد ويكون مدرج الباب الثانوية للمعبد منفتحا نحو فسحة الفناء حيث تنتهي آخر عتبة في هذا المدرج مع الجدار المقابل للمعبد .

المستوى B معين القرن الخامس والرابع قبل الميلاد

شهدت هذه المرحلة التاريخية بناء المقاصير ومآدب القرايين داخل القاعة ينسب السيد باسل ابن معس لنفسه الفخر في البناء وذلك على قطعة تتواجد في الجهة العليا المقابلة لمآدبة الخريف ، وما تبقى من مبنى المدخل الضخم للمعبد مع مدرجاته والمسطبتين المرتبطتين بقاعدة الأعمدة . وهذه المرحلة من البناء قد تطلبت تراجعاً في المساحة يمتد إلى مترين عن الجدار الشمالي للبرج T45 . وقد شهدت هذه المرحلة أيضا بناء المخازن (؟) في الجهة الغربية من المعبد . وتعتبر هذه المرحلة من أكثر المراحل ازدهارا للمعبد وهي الفترة التي عاش فيها باسل ابن معس منتصف القرن الرابع قبل الميلاد في عهد اب يدع يشع ، ملك معين الذي عرف عنه كثرة اهتمامه في العمران .

المستوى A معين القرن الثالث والثاني والأول قبل الميلاد

شهدت هذه المرحلة بناء ممشى البلاط الخارجي الذي تم رفعه إلى 90 سنتمرا نتيجة للترسبات التي غطت جميع المدرجات . وهذا ما نتج عنه حصر التوسع في الجانب الشمالي للبرج T44 ، وذلك لتهيئة موقعا للغرفة المخصصة برجل الدين التي تكون أساساتها المتكونة من قطع حجرية ، قد غطاها المستوى المرتفع لممشى البلاط الخارجي . وفي هذه الفترة تم إنشاء الباب المؤدي إلى غرفة أو ممر الخروج من المدينة . و النقشان اللذان تم الكشف عنهما قد نسبهما كريستيان Christian Roin إلى الفترة التاريخية المحصورة ما بين 250 و 200 قبل الميلاد وهذان النقشان يحملان سجلا تاريخيا يذكر لنا مراحل البناء والترميم لمعبد نكراخ . ومن المحتمل أن تكون بعض هذه الأعمال قد أنجزت في الفترة

البعثة الأثرية الإيطالية قد شمل تفكيك وترميم وإعادة وضع جميع القطع إلى أماكنها الأصلية والتي تمثلت بالأعمدة الساندة وصفائح السقف .

وقد استخدم في عملية الترميم عوارض من الحديد الصلب غير قابل للتآكسد في إعادة تركيب **﴿تعليق﴾** الأجزاء المتكسرة من المثلث **﴿حجر ضخم﴾** يكون عادة على شكل عمود أو مسلة **﴿﴾** ، كما استخدمت مادة الراتنج **﴿مادة صمغية﴾** ، والكوارتزيت **﴿نوع من الصخر﴾** في عملية لحم بعض الأجزاء وبناء قواعد جديدة متوازية المستوى **﴿الارتفاع﴾** للمساند . وتضمن ترميم هذا المبنى تفكيك وإعادة تركيب جدران المقاصير بعد أن تم تقويتها بإضافة مادة الرصاص لها وكذلك كان الحال في موائد الأضحية في المقاصير . وقد انشغل المرمون طويلا في ترميم عضادتي المثلث المكونتين للمدخل الرئيسي واللتين يصل ارتفاعهما إلى 5 أمتار وقد ظهرت مهشمتين ومليئتين بالفتحات والشقوق . أما مكونات السقف المعمد **﴿سطح قائم على الأعمدة﴾** ، فقد شمله الترميم أيضا حيث تم إعادة تركيبه ولحمه في مواقعه الأصلية وبفضل ما تم إنجازه من تعديل وتصحيح لمواقع أساسات المسند، فإن جميع الأعمدة والقطع الوسطية **﴿تقع بين عمودين أو فاصلين﴾** المزخرفة وصفائح السقف قد وضعت اليوم في مستوى أفقي ثابت وأكد الديمومة . وشمل الترميم كذلك جميع أجزاء البلاط الذي ظهر خلال أعمال التنقيب مهشما أو مفقودا وهذا الجزء من أعمال الترميم قد تطلبت جهدا كبيرا حيث تمكن المرمون من إعادة بناء جميع الأجزاء المفقودة وإعادة ما عثر عليه إلى مكانه الأصلي . وهذه الأعمال قد قام بإنجازها

كل من S. Scigliano و A. Paladino

التاريخية التي عاش فيها ياثع ال ريام Yath il Riyam ملك معين . إن بعض القطع التي تم الكشف عنها في غرفة رجل الدين والتي تحمل تأثيرا واضحا لحضارة مدينة الإسكندرية ، تؤكد بأن المعبد قد تهدم في القرن الأول قبل الميلاد إلا أن بعض نتائج التحاليل C14 التي تم القيام بها على الكربون المأخوذ من أمام الباب الثانوي للقاعة ، تشير إلى أن المعبد وإن تهشم جزء منه فقد ظل محطة لقاء بين الناس حتى نهاية القرن الأول . وقد تكون هذه إشارة إلى مجموعات البدو الرحل الذين اخذوا يتجولون في وادي الجوف دون مانع أو رقيب بعد سقوط مملكة معين .

ترميم معبد نكراخ

إن أعمال التنقيب ، قد كشفت عن وجود ميل يقدر بـ 5 درجات نحو الشمال في جميع بلاط صالة المعبد التي عرفت باسم قاعة المعبد **﴿ipostila﴾** . وهذا الميل **﴿الانحراف﴾** في المستويات قد جاء بسبب انهيار الزاوية الشمالية لقاعة المعبد التي أوقعت كما يظهر واضحا الاختلاف الحادث في المستويات الأثرية الأكثر قدما والتي كانت تمثل قاعدة استند عليها المبنى . وقد يكون هذا الاختلاف نتيجة تعرض هذا المعبد لهزة أرضية أو زلزال قوي تعرضت له منطقة الجوف في العصور الوسطى كما تشير إليه بعض الدلائل التي تم استنتاجها عن تراصف الطبقات الأرضية . فالميل الظاهر في بلاط القاعة قد أحدث انحرافا كاملا في هيكل المبنى مما أدى إلى تهشيم الجزء الأكثر أهمية أي الأعمدة الـ 12 التي تسند السقف . وترميم هذا المبنى الذي امتد منذ بدايات شهر تموز عام ٢٠٠٣ حتى نهاية شهر آب من عام ٢٠٠٤ م من قبل